

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 48

4. mája 2005

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	.....	
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	<b>Komisia</b>	
	2005/341/ES:	
	★ Rozhodnutie Komisie z 11. apríla 2005, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá a s nimi súvisiace požiadavky na hodnotenie a overovanie na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva osobným počítačom [oznámené pod číslom K(2005) 1024] <sup>(1)</sup> .....	1
	2005/342/ES:	
	★ Rozhodnutie Komisie z 23. marca 2005, ktorým sa stanovujú revidované ekologické kritériá na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva detergentom na ručné umývanie riadu [oznámené pod číslom K(2005) 1026] <sup>(1)</sup> .....	9
	2005/343/ES:	
	★ Rozhodnutie Komisie z 11. apríla 2005, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá a s nimi súvisiace požiadavky na hodnotenie a overovanie na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva prenosným počítačom [oznámené pod číslom K(2005) 1027] <sup>(1)</sup> .....	35
	2005/344/ES:	
	★ Rozhodnutie Komisie z 23. marca 2005, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udeľovanie environmentálnej značky Spoločenstva univerzálnym čistiacim prostriedkom a čistiacim prostriedkom pre sanitárne zariadenia [oznámené pod číslom K(2005) 1028] <sup>(1)</sup> .....	42

Cena: 18 EUR

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP.


Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzenú dobu.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 11. apríla 2005,

ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá a s nimi súvisiace požiadavky na hodnotenie a overovanie na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva osobným počítačom

[oznámené pod číslom K(2005) 1024]

(Text s významom pre EHP)

(2005/341/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1980/2000 zo 17. júla 2000 o revidovanej metóde udeľovania environmentálnej značky Spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na druhý pododsek jeho článku 6 ods. 1,

po porade s Výborom Európskej únie na udeľovanie environmentálnej značky,

keďže:

(1) Podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000 možno udeliť environmentálnu značku Spoločenstva výrobku s vlastnosťami, ktoré mu umožňujú výrazne prispieť k zlepšeniu kľúčových aspektov životného prostredia.

(2) Nariadenie (ES) č. 1980/2000 ustanovuje, že na základe kritérií navrhnutých Výborom Európskej únie na udeľovanie environmentálnej značky treba vypracovať konkrétne kritériá na udeľovanie environmentálnej značky pre skupiny výrobkov.

(3) Nariadenie tiež ustanovuje, že posúdenie kritérií na udeľovanie environmentálnej značky, ako aj požiadaviek na hodnotenie a overovanie týkajúcich sa týchto kritérií, sa uskutoční načas pred ukončením platnosti kritérií špecifikovaných pre príslušnú skupinu výrobkov.

(4) Ekologické kritériá ustanovené rozhodnutím Komisie 2001/686/ES z 22. augusta 2001, ktorým sa ustanovili ekologické kritériá na udeľovanie environmentálnej značky Spoločenstva osobným počítačom <sup>(2)</sup>, je potrebné zrevidovať tak, aby odražali vývoj na trhu.

(5) Okrem toho je potrebné upraviť vymedzenie pojmu skupina výrobkov, ustanoveného týmto rozhodnutím, aby sa špecifikovalo vylúčenie serverov.

(6) V záujme jasnosti by sa preto malo rozhodnutie 2001/686/ES nahradiť.

(7) Revidované ekologické kritériá, ako aj s nimi súvisiace požiadavky na hodnotenie a overovanie by mali platiť štyri roky.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 237, 21.9.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 242, 12.9.2001, s. 4.

- (8) Je potrebné vytvoriť prechodné obdobie maximálne dvanástich mesiacov, aby výrobcovia, ktorým bola pred dátumom oznámenia tohto rozhodnutia udelená environmentálna značka na ich výrobky alebo ktorí si podali žiadosť o udelenie takejto značky pred týmto dátumom, mali dostatočný čas prispôsobiť svoje výrobky revidovateľným kritériám a požiadavkám.
- (9) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 17 nariadenia (ES) č. 1980/2000,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Skupina výrobkov „osobné počítače“ zahŕňa počítače určené na používanie na stabilnom mieste, napr. na pracovnom stole, ktoré pozostávajú zo systémovej jednotky a obrazovky, v celku alebo oddelene, a z klávesnice.

Uvedená skupina výrobkov zahŕňa aj systémove jednotky, klávesnice a obrazovky určené na používanie s osobnými počítačmi.

Skupina výrobkov nezahŕňa servery.

#### Článok 2

Na to, aby bolo možné udeliť osobným počítačom environmentálnu značku Spoločenstva v zmysle nariadenia (ES) č. 1980/2000, musí zariadenie patriť do skupiny výrobkov „osobné počítače“ a musí spĺňať ekologické kritériá uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

#### Článok 3

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov „osobné počítače“, ako aj s nimi súvisiace požiadavky na hodnotenie a overovanie sú platné do 30. apríla 2009.

#### Článok 4

Na administratívne účely sa skupine výrobkov „osobné počítače“ priraduje číselný kód „013“.

#### Článok 5

Rozhodnutie 2001/686/ES sa zrušuje.

#### Článok 6

Environmentálne značky, ktoré boli udelené pred dátumom oznámenia tohto rozhodnutia výrobkom zaradeným do skupiny výrobkov „osobné počítače“, sa môžu naďalej používať do 31. marca 2006.

Ak boli žiadosti o udelenie environmentálnej značky výrobkom patriacim do skupiny výrobkov „osobné počítače“ predložené pred dátumom oznámenia tohto rozhodnutia, týmto výrobkom sa môže udeliť environmentálna značka podľa podmienok ustanovených v rozhodnutí 2001/686/ES. V týchto prípadoch sa môže environmentálna značka používať do 31. marca 2006.

#### Článok 7

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 11. apríla 2005

Za Komisiu  
Stavros DIMAS  
člen Komisie

## PRÍLOHA

## RÁMEC

Na to, aby osobný počítač, systémová jednotka, obrazovka alebo klávesnica (ďalej len „výrobok“) spĺňali podmienky na udelenie environmentálnej značky, musia patriť do skupiny výrobkov vymedzenej v článku 1 a musia spĺňať kritériá uvedené v tejto prílohe (o udelenie ekologickej značky možno požiadať pre každú súčasť okrem myši):

	Systémová jednotka	Obrazovka	Klávesnica	Osobný počítač
Úspora energie: systémová jednotka	X			X
Úspora energie: monitor		X		X
Predĺženie životnosti: systémová jednotka	X			X
Predĺženie životnosti: monitor		X		X
Obsah ortuti v monitore LCD (obrazovka z tekutých kryštálov)		X (ak je to vhodné)		X (ak je to vhodné)
Hlučnosť	X			X
Vysielanie elektromagnetického žiarenia		X		X
Spätňý odber a recyklácia	X	X (podľa potreby)	X (podľa potreby)	X (podľa potreby)
Návod na použitie	X	X	X (podľa potreby)	X (podľa potreby)

Skúšky sa realizujú na žiadosť podľa kritérií a vykonávajú ich laboratória, ktoré spĺňajú všeobecné požiadavky vyjadrené v norme EN ISO 17025. V prípade potreby sa môžu použiť iné skúšobné metódy, pokiaľ ich príslušný orgán, ktorý žiadosť hodnotí, uzná za rovnocenné. Pokiaľ sa neuvádzajú žiadne skúšky, alebo sa uvádzajú ako skúšky používané na overovanie alebo monitorovanie, príslušné orgány by sa mali opierať o príslušné vyhlásenia a dokumentáciu poskytnutú žiadateľom a/alebo o nezávislé overenia.

Príslušným orgánom sa pri hodnotení žiadostí a kontrolovaní plnenia kritérií uvedených v tejto prílohe odporúča zohľadniť implementáciu uznávaných systémov environmentálneho manažérstva, akými sú EMAS alebo ISO 14001. (Poznámka: implementácia týchto systémov riadenia sa nevyžaduje.)



**EKOLOGICKÉ KRITÉRIÁ****1. Úspora energie****Systémová jednotka**

- a) Systémová jednotka počítača je vybavená jednoducho prístupným vypínačom.
- b) Systémová jednotka počítača spĺňa požiadavky konfigurácie programu Energy Star <sup>(1)</sup>, ktorá umožňuje energeticky úsporné režimy.

*Žiadateľ podáva príslušnému orgánu vyhlásenie, ktoré potvrdzuje, že systémová jednotka osobného počítača spĺňa požiadavky na konfiguráciu („usmernenia“) programu Energy Star.*

- c) Počítač podporuje režim spánku ACPI S3 <sup>(2)</sup> (ukladanie do RAM) na zníženie minimálnej energetickej spotreby na najviac 4 watt. Počítač sa z tohto režimu znova prebudí, ak na to dostane príkaz:
- z modemu,
  - sieťovým pripojením,
  - úkonom klávesnice alebo myši.

Predvolená doba nečinnosti pred zmenou režimu z prevádzky do režimu spánku ACPI S3 neprevyšuje 30 minút. Výrobca musí túto funkciu aktivovať, ale používateľ ju môže deaktivovať.

Žiadateľ podáva príslušnému orgánu správu, ktorá potvrdzuje, že úroveň spotreby energie v režime ACPI S3 bola odmeraná podľa postupu uvedeného v súčasnom memorande o porozumení programu Energy Star. V správe je uvedená energetická spotreba odmeraná v takomto režime.

- d) Energetická spotreba vo vypnutom režime nepresahuje 2 watt. V tejto súvislosti je vypnutý režim stav, ktorý sa spúšťa príkazom vypnúť počítač.

Žiadateľ podáva príslušnému orgánu správu, ktorá potvrdzuje, že úroveň spotreby energie vo vypnutom režime bola odmeraná podľa postupu uvedeného v súčasnom memorande o porozumení programu Energy Star. V správe je uvedená energetická spotreba odmeraná v takomto režime.

**Monitor**

- a) Monitor má jednoducho prístupný vypínač.
- b) Energetická spotreba monitora v režime spánku <sup>(3)</sup> nepresahuje 2 watt. Predvolená doba nečinnosti pred zmenou prevádzky do režimu spánku neprevyšuje 30 minút. Výrobca musí túto funkciu aktivovať, ale používateľ ju môže deaktivovať.
- c) Energetická spotreba monitora vo vypnutom režime <sup>(4)</sup> nepresahuje 1 watt. V tejto súvislosti je vypnutý režim stav, ktorý sa aktivuje príkazom vypnúť monitor.

<sup>(1)</sup> Vymedzený Agentúrou na ochranu životného prostredia USA (United States Environmental Protection Agency) a uvedený do prevádzky k septembru 2004. Pozri internetovú stránku [http://www.energystar.gov/index.cfm?c=computers.pr\\_crit\\_computers](http://www.energystar.gov/index.cfm?c=computers.pr_crit_computers)

<sup>(2)</sup> Zdokonalená konfigurácia a výkonové rozhranie(ACPI).

<sup>(3)</sup> Vymedzené pre monitory vo verzii 4 programu Energy Star. Pozri internetovú stránku [http://www.energystar.gov/index.cfm?c=computers.pr\\_crit\\_computers](http://www.energystar.gov/index.cfm?c=computers.pr_crit_computers)

<sup>(4)</sup> Vymedzené pre monitory vo verzii 4 programu Energy Star. Pozri internetovú stránku [http://www.energystar.gov/index.cfm?c=computers.pr\\_crit\\_computers](http://www.energystar.gov/index.cfm?c=computers.pr_crit_computers)

d) Maximálna aktívna energetická spotreba monitora nepresahuje požiadavky verzie 4 programu Energy Star na úrovni 2. Monitory sa musia riadiť príslušným nižšie uvedeným vzorcom:

i) ak  $X < 1$ , potom  $Y = 23$

ii) ak  $X \geq 1$ , potom  $Y = 28X$

(pričom X je počet megapixelov a Y je energetická spotreba vo wattoch).

*Žiadateľ podáva príslušnému orgánu správu, ktorá potvrdzuje, že úrovne energetickej spotreby vo vypnutom režime, v režime spánku a v zapnutých režimoch boli odmerané podľa postupu uvedeného v požiadavkách programu Energy Star na počítačové monitory (verzia 4.0). V správe sa uvádzajú energetické spotreby odmerané vo všetkých troch režimoch.*

## 2. Predĺženie životnosti

- a) Počítač je nastavený tak, aby mal bezprostredne prístupnú pamäť a bolo ju možné vymieňať.
- b) Počítač je nastavený tak, aby mu bolo možné vymieňať pevný disk a jednotku CD a/alebo DVD, ak sú k dispozícii.
- c) Počítač je nastavený tak, aby boli jeho grafické karty jednoducho prístupné a aby ich bolo možné vymieňať.

*Žiadateľ podáva príslušnému orgánu vyhlásenie, že výrobok spĺňa tieto požiadavky.*

## 3. Obsah ortuti v monitore LCD (obrazovka z tekutých kryštálov)

Zadné podsvietenie monitora LCD neobsahuje priemerne viac ako 3 mg ortuti na jednu žiarovku.

*Žiadateľ podáva príslušnému orgánu vyhlásenie, že výrobok spĺňa tieto požiadavky.*

## 4. Hlučnosť

„Nahlásená hladina zvuku váhy A“ (vzťahovaná na 1 pW) systémovej jednotky osobného počítača podľa odseku 3.2.5 normy ISO 9296 nepresahuje:

- 4,0 B(A) v operačnom režime nečinnosti [ekvivalent 40 dB(A)],
- 4,5 B(A) pri prístupe na jednotku pevného disku [ekvivalent 45 dB(A)].

*Žiadateľ podáva príslušnému orgánu správu nezávislého pokusného laboratória akreditovaného podľa normy ISO 17025, ktorá potvrdzuje, že hladiny emisií huku boli odmerané v súlade s normou ISO 7779 a nahlásené v súlade s normou ISO 9296. Správa uvádza odmerané hladiny emisií huku v operačnom režime nečinnosti a pri prístupe na diskovú jednotku, nahlásené v súlade s odsekom 3.2.5 normy ISO 9296.*

## 5. Vysielanie elektromagnetického žiarenia

Monitor osobného počítača spĺňa požiadavky stanovené v norme EN50279 v kategórii A.

*Žiadateľ podáva príslušnému orgánu správu, ktorá dokumentuje, že vysielanie elektromagnetického žiarenia monitorom je v súlade s požiadavkou.*

## 6. Spätňý odber, recyklácia a nebezpečné látky

Výrobca ponúka bezplatný spätňý odber výrobku na obnovu alebo recykláciu alebo na výmenu ktorejkoľvek jeho súčasti, okrem položiek, ktoré používatelia znečistili (napr. pri používaní v medicíne alebo jadrovej energetike.) Okrem toho spĺňa výrobok tieto kritériá:

- a) jedna kvalifikovaná osoba by mala byť schopná výrobok rozmontovať;
- b) výrobca kontroluje demontáž výrobku a podáva správu o demontáži, ktorá je na požiadanie k dispozícii tretím stranám. Okrem iných položiek správa potvrdzuje, že:
  - prístup k pripojeniam je jednoduchý a ľahký,
  - pripojenia sú podľa možnosti štandardizované,
  - prístup k pripojeniam je možný pomocou bežne dostupných nástrojov,
  - žiarovky zadného podsvietenia monitorov LCD možno jednoducho oddeliť;
- c) nebezpečné materiály možno oddeliť;
- d) 90 % (hmotnosti) umelohmotných a kovových materiálov v kryte a ráme možno technicky recyklovať;
- e) pokiaľ sa požadujú označenia, možno ich jednoducho oddeliť alebo pripojiť;
- f) umelohmotné súčasti:
  - neobsahujú zámerný prídavok olova alebo kadmia,
  - sú z jedného polyméru alebo kompatibilných polymérov okrem krytu, ktorý pozostáva z nie viac ako dvoch druhov polymérov, ktoré sú oddeliteľné a nie sú pokryté napr. vrstvou náteru,
  - neobsahujú kovové vložky, ktoré by jedna osoba nemohla oddeliť pomocou jednoduchých nástrojov;
- g) umelohmotné časti neobsahujú ohňuvzdorné látky polybrómovaný bifenyľ (PBB) alebo polybrómovaný difenyľéter (PBDE), uvedené v zozname v článku 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/95/ES<sup>(5)</sup>. Pri tejto požiadavke sa zohľadňujú následné úpravy, zmeny a doplnenia tejto smernice, pokiaľ ide o používanie deka-BDE.

Umelohmotné časti neobsahujú chlórparafínové ohňuvzdorné látky s dĺžkou reťazca 10-17 atómov uhlíka a obsahom chlóru vyše 50 % hmotnosti (č. CAS 85535-84-8 a č. CAS 85535-85-9).

*Žiadateľ podáva príslušnému orgánu vyhlásenie o splnení tejto požiadavky.*

- h) umelohmotné súčasti ťažšie ako 25 gramov neobsahujú ohňuvzdorné látky alebo prípravky, ktorým je v čase podania žiadosti o environmentálnu značku priradené niektoré z týchto upozornení na riziko:

Zdraviu nebezpečné:

R45 (môže spôsobiť rakovinu)

R46 (môže spôsobiť dedičné genetické poškodenie)

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 37, 13.2.2003, s. 19.

R60 (môže znižovať plodnosť)

R61 (môže ohroziť nenarodené dieťa)

Nebezpečné pre životné prostredie:

R50 (veľmi toxické pre vodné organizmy)

R50/R53 (veľmi toxické pre vodné organizmy, môže spôsobovať dlhotrvajúce škodlivé účinky vo vodnom prostredí)

R51/R53 (toxické pre vodné organizmy, môže spôsobovať dlhotrvajúce škodlivé účinky vo vodnom prostredí),

podľa vymedzenia v smernici Rady 67/548/EHS <sup>(6)</sup>;

- i) umelohmotné časti majú stále označenie, ktoré identifikuje materiál v súlade s normou ISO 11469: 2000. Z tohto kritéria sú vylúčené extrudované materiály z plastických hmôt a svetelný vlnovod plochých panelových obrazoviek;
- j) batérie neobsahujú viac ako 0,0001 % ortuti, 0,001 % kadmia alebo 0,01 % olova z celkovej hmotnosti batérie.

*Žiadateľ podáva vyhlásenie, že výrobok spĺňa tieto požiadavky a predkladá príslušnému orgánu, ktorý hodnotí žiadosť, kópiu správy o demontáži.*

*V súvislosti s kritériom 6 h) nemôže byť k používaným ohňuvzdorným látkam priradené žiadne z vyššie uvedených upozornení na riziko, ani nemôžu byť uvedené v prílohe 1 k smernici 67/548/EHS alebo k jej následným zmenám a doplneniam, pokiaľ ide o klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných látok. Táto požiadavka sa nevzťahuje na ohňuvzdorné látky, ktoré pri používaní menia svoju chemickú povahu, takže im nemožno priradiť žiadne z vyššie uvedených upozornení R, a na prípady, keď sa menej ako 0,1 % ohňuvzdornej látky v spracovanej časti zachová v rovnakej forme ako pred použitím. Všetky ohňuvzdorné látky používané v umelohmotných súčiastkach ťažšie ako 25 g musia mať v dokumentácii k používaniu uvedený názov a číslo CAS.*

## 7. Návod na použitie

Výrobok sa predáva s príslušným návodom na použitie, ktorý poskytuje informácie o správnom environmentálnom používaní, a najmä:

- a) odporúčania na využívanie vlastností riadenia energetickej spotreby vrátane informácií o tom, že deaktivácia takýchto vlastností by mohla viesť k vyššej spotrebe energie, a tak zvýšiť prevádzkové náklady;
- b) informácie o tom, že energia privádzaná zo siete sa dá znížiť na nulu, ak je počítač odpojený, alebo ak je zásuvka v stene vypnutá;
- c) informácie o dostupnosti náhradných súčastí. Ak je pre spotrebiteľa vhodné zvýšiť kapacitu alebo vymeniť komponenty počítača, poskytnú sa mu informácie o vhodnom postupe;
- d) informácie o tom, že výrobok bol vytvorený tak, aby umožňoval opätovné využitie súčastí a recykláciu, preto by sa nemal vyhadzovať;
- e) poradenstvo, ako môže spotrebiteľ využiť ponuku výrobcu na spätný odber výrobkov;
- f) informácie o tom, ako správne využívať karty na službu WLAN (bezdrôtovej lokálnej siete) na minimalizovanie bezpečnostných rizík;

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 196, 16.8.1967, s. 1.

- g) informácie o tom, že výrobku bola udelená environmentálna značka Spoločenstva, so stručným vysvetlením, čo to znamená, a označením, že ďalšie informácie o environmentálnej značke možno nájsť na webovej adrese (<http://europa.eu.int/ecolabel>).

*Žiadateľ podáva vyhlásenie o tom, že výrobok spĺňa tieto požiadavky, a poskytne kópiu používateľskej príručky príslušnému orgánu, ktorý hodnotí žiadosť.*

#### 8. Balenie

Balenie spĺňa tieto požiadavky:

- a) všetky súčasti balenia možno jednoducho ručne rozdeliť na samostatné materiály na ľahšiu recykláciu;
- b) ak sa na balenie používa kartón, obsahuje aspoň 80 % recyklovaného materiálu.

Hodnotenie a overenie: žiadateľ podáva príslušnému orgánu, ktorý udeľuje environmentálne značky, vyhlásenie o splnení tejto požiadavky a spolu so žiadosťou poskytuje vzorku (vzorky) balenia.

#### 9. Informácie uvedené na environmentálnej značke

Kolónka č. 2 na environmentálnej značke obsahuje tento text:

- znížená energetická spotreba,
- určené na jednoduchú recykláciu,
- znížená hladina hluku.

*Žiadateľ podáva príslušnému orgánu vyhlásenie o tom, že výrobok spĺňa túto požiadavku, a predkladá kópiu environmentálnej značky v podobe, v akej sa objaví na obale a/alebo výrobku a/alebo v sprievodnej dokumentácii.*

---

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 23. marca 2005,

ktorým sa stanovujú revidované ekologické kritériá na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva detergentom na ručné umývanie riadu

[oznámené pod číslom K(2005) 1026]

(Text s významom pre EHP)

(2005/342/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1980/2000 zo 17. júla 2000 o revidovanej metóde Spoločenstva pri udeľovaní environmentálnej značky <sup>(1)</sup>, a najmä na druhý pododsek jeho článku 6 ods. 1,

po porade s Výborom Európskej únie na udeľovanie environmentálnej značky,

keďže:

(1) Podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000 možno udeliť environmentálnu značku Spoločenstva výrobku, ktorý má charakteristiky, ktoré mu umožňujú výrazne prispievať k zlepšeniu kľúčových environmentálnych aspektov.

(2) Nariadením (ES) č. 1980/2000 sa ustanovuje, že osobitné kritériá environmentálnej značky, vypracované na základe kritérií navrhnutých Výborom Európskej únie na udeľovanie environmentálnej značky, sa majú ustanoviť podľa skupín výrobkov.

(3) Nariadením sa taktiež ustanovuje, že preskúvanie kritérií na udeľovanie environmentálnej značky, ako aj požiadaviek na hodnotenie a overovanie, týkajúcich sa týchto kritérií, sa uskutoční v správny čas pred skončením platnosti kritérií špecifikovaných pre príslušnú skupinu výrobkov.

(4) S cieľom zohľadniť rozvoj vedy a vývoj trhu je vhodné zrevidovať ekologické kritériá ustanovené rozhodnutím Komisie 2001/607/ES z 19. júla 2001, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva detergentom určeným na ručné umývanie riadu <sup>(2)</sup>.

(5) Okrem toho je potrebné upraviť definíciu skupiny výrobkov ustanovenú v tomto rozhodnutí tak, aby sa špecifikovalo, že sa vzťahuje na výrobky na použitie v domácnosti aj na profesionálne použitie.

(6) V záujme jasnosti by sa rozhodnutie 2001/607/ES malo preto nahradiť.

(7) Revidované ekologické kritériá by mali byť v platnosti štyri roky.

(8) Je vhodné poskytnúť prechodné obdobie maximálne 12 mesiacov, aby žiadatelia, ktorým bola pred dátumom oznámenia tohto rozhodnutia udelená environmentálna značka na ich výrobky alebo ktorí si podali žiadosť o takéto udelenie, mali dostatočný čas na prispôbenie svojich výrobkov novým kritériám.

(9) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 17 nariadenia (ES) č. 1980/2000,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Skupina výrobkov „detergenty na ručné umývanie riadu“ zahŕňa:

„všetky detergenty určené na používanie pri ručnom umývaní riadu, hlinených a porcelánových nádob, príborov, hrncov, panvíc, kuchynských nádob atď.“

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 237, 21.9.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 214, 8.8.2001, s. 30.

Do tejto skupiny výrobkov patria výrobky na použitie v domácnosti aj na profesionálne použitie.

*Článok 2*

Na to, aby mohla byť detergentom na ručné umývanie riadu udelená environmentálna značka Spoločenstva podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000, musí detergent patriť do skupiny výrobkov „detergenty na ručné umývanie riadu“ a musí spĺňať ekologické kritériá uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 3*

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov „detergenty na ručné umývanie riadu“, ako aj príslušné požiadavky na hodnotenie a overovanie sú v platnosti do 31. decembra 2008.

*Článok 4*

Na správne účely sa skupine výrobkov „detergenty na ručné umývanie riadu“ prideliť číselný kód 019.

*Článok 5*

Rozhodnutie 2001/607/ES sa zrušuje.

*Článok 6*

Environmentálne značky udelené pred oznámením tohto rozhodnutia výrobkom patriacim do skupiny výrobkov

„detergenty na ručné umývanie riadu“ sa môžu používať do 31. marca 2006.

Ak boli žiadosti o udelenie environmentálnej značky výrobkom patriacim do skupiny výrobkov „detergenty na ručné umývanie riadu“ predložené pred dátumom oznámenia tohto rozhodnutia, týmto výrobkom sa môže udeliť environmentálna značka podľa podmienok uvedených v rozhodnutí 2001/607/ES. V takýchto prípadoch sa môže environmentálna značka používať do 31. marca 2006.

*Článok 7*

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 23. marca 2005

*Za Komisiu*  
Stavros DIMAS  
*člen Komisie*

## PRÍLOHA

## RÁMEC

Na splnenie podmienok na udelenie environmentálnej značky musí detergent na ručné umývanie riadu (ďalej len „výrobok“) patriť do skupiny výrobkov definovaných v článku 1 a spĺňať kritériá tejto prílohy.

## Ciele kritérií

Cieľom týchto kritérií je podpora:

- zníženia vypúšťania toxických alebo inak znečisťujúcich látok do vodného prostredia,
- zníženia alebo prevencie rizík pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré vyplývajú z používania nebezpečných látok,
- minimalizácie odpadov z obalov,
- informácií, ktoré zákazníkovi umožnia používať výrobok takým spôsobom, ktorý je účinný a minimalizuje vplyv na životné prostredie.

Kritériá sú stanovené na takých úrovniach, ktoré podporujú označovanie detergentov na ručné umývanie riadu s malým vplyvom na životné prostredie.

## Požiadavky na hodnotenie a overovanie

Osobitné požiadavky na hodnotenie a overovanie sú uvedené v každom kritériu.

V prípade potreby sa môžu použiť iné skúšobné metódy, ako sú metódy vyznačené pre každé kritérium, ak príslušný orgán posudzujúci žiadosť uzná ich ekvivalenciu.

V prípade, že sa neuvádzajú žiadne skúšky alebo sa uvádzajú ako skúšky používané na overovanie alebo monitorovanie, sa príslušné orgány spoliehajú na vyhlásenia a dokumentáciu, ktoré predložil žiadateľ, a/alebo na nezávislé overenia.

V prípade potreby môžu príslušné orgány požadovať sprievodnú dokumentáciu a môžu vykonať nezávislé overovania.

Ak sa od žiadateľa vyžaduje, aby predložil vyhlásenia, dokumentáciu, protokoly o analytických skúškach alebo iné dôkazové materiály dokumentujúce súlad s kritériami, rozumie sa tým, že tieto materiály môžu, podľa situácie, pochádzať od žiadateľa a/alebo jeho dodávateľa (-ov) a/alebo ich dodávateľa (-ov) atď.

Pri odkazoch na zložky tieto zahŕňajú látky a prípravky.

Dodatok I predstavuje novú revidovanú databázu zložiek detergentov (zoznam DID), verziu z 30. júna 2004, ktorá obsahuje najčastejšie používané zložky v detergentných prípravkoch. Časť A zoznamu DID sa používa na odvodenie údajov pre výpočet hodnôt  $CDV_{tox}$  a na vyhodnotenie biologickej odbúrateľnosti povrchovo aktívnych látok.

V prípade potreby môže žiadateľ použiť nasledujúce revízie databázy zložiek detergentov, keď sa stanú dostupné.

Pokiaľ ide o zložky, ktoré nie sú obsiahnuté v časti A zoznamu DID, žiadateľ na vlastnú zodpovednosť použije postup uvedený v časti B dodatku I.

Pokiaľ ide o zložky, ktoré nie sú obsiahnuté v zozname DID, žiadateľ môže použiť prístup poskytnutia potrebnej dokumentácie o anaeróbnej odbúrateľnosti, ktorá je opísaná v dodatku II.

Príslušným orgánom sa odporúča, aby pri posudzovaní žiadostí a sledovaní súladu s kritériami uvedenými v tejto prílohe zohľadnili vykonávanie uznávaných systémov environmentálneho manažérstva, akými sú EMAS alebo ISO 14001. (Poznámka: Vykonávanie takýchto systémov riadenia sa nevyžaduje.)



## EKOLOGICKÉ KRITÉRIÁ

### 1. Toxicita pre vodné organizmy

Toxicita pri kritickom objeme zriedenia ( $CDV_{tox}$ ) sa pre každú zložku (i) vypočítava podľa tejto rovnice:

$$CDV_{tox}(\text{zložka } i) = \frac{\text{hmotnosť}(i) \times DF(i)}{\text{chronická TF}(i)} \times 1000$$

kde hmotnosť (i) je hmotnosť zložky (v gramoch) na odporúčanú dávku na 1 liter umývacej vody na riad, DF (i) je faktor odbúrateľnosti a chronická TF (i) je faktor toxicity zložky (v miligramoch na liter).

Hodnoty DF a chronickej TF sú uvedené v databáze zložiek detergentov, časť A zoznamu (časť A zoznamu DID) (dodatok I). Ak sa príslušná zložka nenachádza v časti A zoznamu DID, žiadateľ odhadne sledované hodnoty podľa postupu opísaného v časti B zoznamu DID (dodatok 1). Celková  $CDV_{tox}$  výrobku je súčtom  $CDV_{tox}$  všetkých zložiek výrobku.

$CDV_{tox}$  odporúčanej dávky na 1 liter vody na umývanie riadu nepresiahne 4 200 l.

*Hodnotenie a overovanie:* Príslušnému orgánu sa predloží presné chemické zloženie výrobku spolu s podrobnosťami o výpočtoch  $CDV_{tox}$ , ktorými sa preukáže súlad s týmto kritériom.

### 2. Biologická odbúrateľnosť povrchovo aktívnych látok

#### a) Láhka biologická odbúrateľnosť (aeróbna)

Každá povrchovo aktívna látka použitá vo výrobku musí byť ľahko biologicky odbúrateľná.

*Hodnotenie a overovanie:* Príslušnému orgánu sa predloží presné chemické zloženie výrobku, ako aj opis funkcie každej zložky. Časť A zoznamu DID (dodatok I) ukáže, či konkrétna povrchovo aktívna látka je aeróbne biologicky odbúrateľná, alebo nie je (povrchovo aktívne látky s označením „R“ v kolónke o aeróbnej biologickej odbúrateľnosti sú ľahko biologicky odbúrateľné). Pri povrchovo aktívnych látkach, ktoré sa nenachádzajú v časti A zoznamu DID, sa predložia dôležité informácie získané z literatúry alebo iných zdrojov, alebo výsledky príslušných skúšok, ktorými sa preukáže ich aeróbna biologická odbúrateľnosť. Skúšky na ľahkosť biologickej odbúrateľnosti sú tie skúšky, ktoré sa uvádzajú v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2004 z 31. marca 2004 o detergentoch<sup>(1)</sup>. Povrchovo aktívne látky sa považujú za ľahko odbúrateľné, ak úroveň biologickej odbúrateľnosti (mineralizácie), nameraná v súlade s jednou z týchto piatich skúšok, je aspoň 60 % za 28 dní: skúška na  $CO_2$  v uzavretom priestore nad látkou (OECD 310), upravená Sturmova skúška vývoja oxidu uhličitého ( $CO_2$ ) (OECD 301B; smernica 67/548/EHS, príloha V.C.4-C), skúška v uzavretej nádobe (OECD 301D; smernica 67/548/EHS, príloha V.C.4-E), manometrická respirometria (OECD 301F; smernica 67/548/EHS, príloha V.C.4-D) alebo skúška MITI (I) (OECD 301C; smernica 67/548/EHS, príloha V.C.4-F), alebo im ekvivalentné skúšky podľa ISO. V závislosti od fyzikálnych vlastností povrchovo aktívnej látky, ak je úroveň jej biologickej odbúrateľnosti aspoň 70 % za 28 dní, na potvrdenie ľahkej biologickej odbúrateľnosti sa môže použiť jedna z týchto skúšok: úbytok rozpusteného organického uhlíka (ROU) (OECD 301A; smernica 67/548/EHS, príloha V.C.4-A) alebo modifikovaná metóda OECD na sledovanie úbytku ROU (OECD 301E; smernica 67/548/EHS, príloha V.C.4-B), alebo im ekvivalentné skúšky podľa ISO. Použitelnosť skúšobných metód založených na meraní rozpusteného organického uhlíka je potrebné primeraným spôsobom zdôvodniť, pretože tieto metódy by mohli poskytovať výsledky o odstraňovaní, a nie o biologickej odbúrateľnosti. Pri skúškach ľahkej aeróbnej biologickej odbúrateľnosti vzorky sa nepoužije predbežná úprava. Zásada 10-dňového okna sa neuplatňuje.

#### b) Anaeróbna biologická odbúrateľnosť

Každá povrchovo aktívna látka použitá vo výrobku má byť pri anaeróbných podmienkach biologicky odbúrateľná.

*Hodnotenie a overovanie:* Príslušnému orgánu sa predloží skutočné chemické zloženie výrobku, ako aj opis funkcie každej zložky. Časť A zoznamu DID (dodatok I) označuje, či konkrétna povrchovo aktívna látka je anaeróbne biologicky odbúrateľná, alebo nie je (povrchovo aktívne látky s označením „Y“ v kolónke o anaeróbnej biologickej odbúrateľnosti pri anaeróbných podmienkach). Pri povrchovo aktívnych látkach, ktoré nie sú zahrnuté do časti A

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 13.

zoznamu DID, sa poskytne príslušná informácia z literatúry alebo iných zdrojov, alebo výsledky príslušných skúšok, ktoré preukážu, že takéto látky sú anaeróbne biologicky odbúrateľné. Referenčnou skúškou anaeróbnej biologickej odbúrateľnosti je OECD 311, ISO 11734, ECETOC č. 28 (jún 1988) alebo ekvivalentná skúšobná metóda, pričom konečná biologická odbúrateľnosť pri anaeróbných podmienkach musí dosiahnuť minimálne 60 %. Na dokumentovanie dosiahnutia aspoň 60 % konečnej biologickej odbúrateľnosti možno použiť aj skúšobné metódy s napodobením podmienok v primeranom anaeróbnom prostredí (pozri dodatok II).

### 3. Nebezpečné, rizikové alebo toxické látky alebo prípravky

a) Výrobok nesmie obsahovať tieto zložky, a to ani ako súčasť chemického zloženia, ani ako súčasť žiadneho prípravku zahrnutého do chemického zloženia:

- alkylfenoletoxyláty (APEO) a ich deriváty,
- EDTA, kyselina etyléndiamíntetraoctová a jej soli,
- NTA (nitrilotriacetát),
- nitrované pižmá a polycyklické pižmá vrátane, napríklad:
  - xylénové pižmo: 5-terc-butyl-2, 4, 6-trinitro-m-xylén,
  - ambretové pižmo: 4-terc-butyl-3-metoxo-2,6-dinitrotoluén,
  - moskén: 1, 1, 3, 3, 5-pentametyl-4,6-dinitroindán,
  - tibetíkové pižmo: 1-terc-butyl-3, 4, 5-trimetyl-2,6-dinitrobenzén,
  - ketónové pižmo: 4'-terc-butyl-2',6'-dimetyl-3',5'-dinitroacetofenón,
  - HHCB (1, 3, 4, 6, 7, 8-hexahydro-4, 6, 6, 7, 8, 8-hexametylcyklopenta(g)-2-benzopyrán),
  - AHTN (6-acetyl-1, 1, 2, 4, 4, 7-hexametyltetralín).

*Hodnotenie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie, podľa potreby aj vyhlásenia výrobcov zložiek, ktorým potvrdí, že uvedené látky sa vo výrobku nenachádzajú.

b) Kvartérne amónne soli, ktoré nie sú ľahko biologicky odbúrateľné, sa nepoužijú ani ako súčasť chemického zloženia, ani ako súčasť ktoréhokoľvek prípravku zahrnutého do chemického zloženia.

*Hodnotenie a overovanie:* Žiadateľ predloží dokumentáciu s opisom biologickej odbúrateľnosti akejkoľvek použitej kvartérnej amónnej soli.

c) Do výrobku sa nezahŕňa žiadna zložka (látka ani prípravok), ktorá má priradenú akúkoľvek z týchto rizikových viet alebo akúkoľvek ich kombináciu v súlade so smernicou Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok <sup>(2)</sup> a jej zmien a doplnení alebo smernice Európskeho parlamentu a Rady 1999/45/ES z 31. mája 1999 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov o klasifikácii, balení a označovaní nebezpečných prípravkov <sup>(3)</sup> a jej zmien a doplnení:

R40 (obmedzené dôkazy možnosti karcinogénneho účinku),

R45 (môže spôsobovať rakovinu),

R46 (môže spôsobovať dedičné genetické poškodenie),

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES 196, 16.8.1967, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 200, 30.7.1999, s. 1.

R49 (môže spôsobiť rakovinu pri vdýchnutí),

R68 (možné riziká ireverzibilných účinkov),

R50-53 (veľmi toxický pre vodné organizmy a môže spôsobovať dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnom prostredí),

R51-53 (toxický pre vodné organizmy a môže spôsobovať dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnom prostredí),

R59 (nebezpečný pre ozónovú vrstvu),

R60 (môže poškodiť plodnosť),

R61 (môže spôsobiť poškodenie nenarodeného dieťaťa),

R62 (možné riziko poškodenia plodnosti),

R63 (možné riziko poškodenia nenarodeného dieťaťa),

R64 (môže spôsobiť poškodenie dojčiat).

Osobitné požiadavky sú predpísané pre biocídy ako súčasti chemického zloženia alebo ako súčasti akéhokoľvek prípravku zahrnutého do chemického zloženia (pozri nižšie uvedené kritérium o biocídoch).

Uvedené požiadavky sa vzťahujú na každú zložku (látku alebo prípravok), ktorej obsah presahuje 0,01 % hmotnosti konečného výrobku. To zahŕňa aj každú zložku použitú v ktoromkoľvek prípravku v chemickom zložení, ktorá presahuje 0,01 % hmotnosti konečného výrobku.

*Hodnotenie a overovanie:* Poskytnú sa kópie kariet bezpečnostných údajov materiálov všetkých zložiek (látok aj prípravkov). Žiadateľ predloží vyhlásenie vyhotovené výrobcom zložiek, ktoré dokumentuje súlad s týmto kritériom.

#### 4. Biocídy

- a) Výrobok môže obsahovať biocídy len na jeho stabilizáciu a v dávke primeranej na tento účel. Toto sa nevzťahuje na povrchovo aktívne látky, ktoré tiež môžu mať biocídne vlastnosti.

*Hodnotenie a overovanie:* Predložia sa kópie kariet bezpečnostných údajov materiálov akýchkoľvek pridaných konzervačných prostriedkov spolu s informáciami o ich presnej koncentrácii vo výrobku. Výrobca alebo dodávateľ konzervačných prostriedkov poskytne informácie o dávkovaní potrebnom na stabilizáciu výrobku.

- b) Zakazuje sa vyhlasovať alebo naznačovať na obale, alebo akýmkoľvek iným spôsobom oznamovať, že výrobok má antimikrobiálny účinok.

*Hodnotenie a overovanie:* Príslušnému orgánu sa predložia texty a grafická úprava použité na každom druhu balenia a/alebo ukážky každého odlišného druhu balenia.

- c) Biocídy, či už ako súčasť chemického zloženia, alebo ako súčasť akéhokoľvek prípravku zahrnutého do chemického zloženia, ktoré sa používajú na stabilizáciu výrobku a ktoré majú priradené rizikové vety R50-53 alebo R51-53, sú v súlade so smernicou 67/548/EHS a jej zmenami a doplneniami alebo smernicou 1999/45/ES povolené, ale len vtedy, keď nie sú potenciálne bioakumulatívne. V tejto súvislosti sa biocíd považuje za potenciálne bioakumulatívny, ak  $\log P_{ow}$  (logaritmus rozdeľovacieho koeficientu oktán-1-ol/voda)  $\geq 3,0$  (pokiaľ experimentálne stanovená BCF  $\leq 100$ ).

Koncentrácia biocídov v konečnom výrobku nesmie presiahnuť maximálnu povolenú koncentráciu uvedenú v smernici Rady 76/768/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa kozmetických výrobkov a jej neskorších zmenách a doplneniach.

*Hodnotenie a overovanie:* Poskytnú sa kópie kariet bezpečnostných údajov materiálov všetkých biocídov spolu s dokumentáciou o koncentrácii biocídov v konečnom výrobku.

#### 5. Farbivá alebo farbiace prípravky

Akékoľvek farbivo alebo farbiaci prípravok použitý vo výrobku musí byť povolený smernicou 76/768/EHS a jej neskoršími zmenami a doplneniami alebo musí byť povolený smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/36/ES z 30. júna 1994 o farbivách na použitie v potravinách<sup>(4)</sup> a jej neskoršími zmenami a doplneniami, alebo musí byť charakterizovaný environmentálnymi vlastnosťami, ktoré v súlade so smernicou 67/548/EHS a jej neskoršími zmenami a doplneniami nezahŕňajú klasifikáciu s rizikovými vetami R50-53 alebo R51-53.

*Hodnotenie a overovanie:* Príslušnému orgánu sa poskytne vyhlásenie o súlade s týmto kritériom spolu s kompletným zoznamom všetkých použitých farbív a farbiacich prípravkov.

#### 6. Vonné látky

- a) Výrobok neobsahuje parfumy obsahujúce nitrované alebo polycyklické pižmá (podľa špecifikácie v kritériu 3a).
- b) Akékoľvek zložky pridané do výrobku ako vonné látky musia byť vyrobené a/alebo sa s nimi musí zaobchádzať podľa pravidiel Medzinárodnej asociácie pre vonné látky.
- c) V detergentoch na umývanie riadu na profesionálne použitie sa vonné látky nepoužívajú.

*Hodnotenie a overovanie:* Príslušnému orgánu sa poskytne vyhlásenie o súlade s každou časťou tohto kritéria.

#### 7. Senzibilizujúce látky

V súlade so smernicou 1999/45/ES a jej zmenami a doplneniami sa na výrobok nevzťahuje riziková veta R42 (môže spôsobiť senzibilizáciu pri vdýchnutí) a/alebo R43 (môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou).

V súlade so smernicou 67/548/EHS<sup>(4)</sup> a jej zmenami a doplneniami alebo smernicou 1999/45/ES a jej zmenami a doplneniami nesmie koncentrácia akejkoľvek látky alebo zložky, na ktorú sa vzťahuje riziková veta R42 (môže spôsobiť senzibilizáciu pri vdýchnutí) a/alebo R43 (môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou), presiahnuť 0,1 % hmotnosti konečného výrobku.

*Hodnotenie a overovanie:* Príslušnému orgánu sa poskytne presná koncentrácia všetkých zložiek, na ktoré sa vzťahujú rizikové vety R42 a/alebo R43, spolu s kópiami kariet bezpečnostných údajov materiálov.

#### 8. Škodlivé alebo korozívne vlastnosti

Výrobok nie je klasifikovaný ako „škodlivý“ (Xn) alebo „korozívny“ (C) podľa smernice 1999/45/ES.

*Hodnotenie a overovanie:* Príslušnému orgánu sa spolu s kópiami kariet bezpečnostných údajov materiálov poskytnú presné koncentrácie všetkých látok použitých vo výrobku ako súčasti chemického zloženia alebo ako súčasti akéhokoľvek prípravku zahrnutého v chemickom zložení, ktoré sú klasifikované ako „škodlivé“ alebo „korozívne“.

#### 9. Požiadavky na balenie

- a) Primárny obal bez uzáveru má mať objemový koeficient obalu (VCP), ktorý je menší alebo sa rovná 1,9. Toto kritérium sa neuplatňuje, ak je primárny obal vyrobený z 50 % alebo viac recyklovaného materiálu.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 237, 10.9.1994, s. 13.

VCP sa rovná objemu najmenšieho obdĺžnikového tuhého telesa (obdĺžnikovo rovnobežne rozvádzaného), ktoré môže obsahovať obal, vydelenému objemom výrobku obsiahnutého v obale.

- b) Ak je primárny obal vyrobený z recyklovaného materiálu, akékoľvek označenie tejto skutočnosti na obale má byť v súlade s normou ISO 14021 „Environmentálne značky a vyhlásenia — vlastné vyhlásenie tvrdení o environmentálnych vlastnostiach (typ II environmentálneho označenia)“.
- c) Časti primárneho obalu sa dajú od seba ľahko oddeliť na časti pozostávajúce z jedného druhu materiálu.
- d) Plastické materiály, ktoré sa používajú ako materiál na hlavný zásobník, sa označujú v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov <sup>(5)</sup> alebo v súlade s normou DIN 6120, časť 1 a 2, v spojitosti s normou DIN 7728, časť 1.

*Hodnotenie a overovanie:* Príslušnému orgánu sa poskytnú údaje o obale a/alebo jeho vzorke spolu s vyhlásením o zhode s každou časťou tohto kritéria.

## POUŽITEĽNOSŤ

### 10. Použiteľnosť

Výrobok je vhodný na použitie a spĺňa požiadavky spotrebiteľov.

Čistiaca schopnosť musí byť taká istá alebo lepšia ako čistiaca schopnosť najpredávanejšieho výrobku na trhu alebo ako generického referenčného výrobku (pozri dodatok III), ktoré schválil príslušný orgán, a lepšia ako čistiaca schopnosť čistej vody.

Čistiaca schopnosť musí byť taká istá alebo lepšia ako čistiaca schopnosť najpredávanejšieho výrobku na trhu alebo ako generického referenčného výrobku, ktoré schválil príslušný orgán.

*Hodnotenie a overovanie:* Čistiaca schopnosť a čistiaca účinnosť sa musia skúšať použitím primeranej a odôvodnenej laboratórnej skúšky výkonnosti, ktorá sa uskutoční v rámci špecifikovaných parametrov uvedených v rámci opísanom v dodatku III.

## INFORMÁCIE PRE SPOTREBITEĽA

### 11. Návod na použitie



Na obale výrobku sú tieto informácie:

- a) „Pri účinnom umývaní riadu, ktoré šetrí spotrebu vody a energie a chráni životné prostredie, nepoužívajte tečúcu vodu, ale riad najprv namočte a použite odporúčanú dávku. Najúčinnnejšie môžete umývať bez množstva peny“ (alebo ekvivalentný text).

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 10.

- b) Na obale sa uvedú informácie v primeranej veľkosti a na viditeľnom pozadí. Použitie piktogramu je dobrovoľné.

**Odporúčaná dávka na 5 litrov vody na umývanie riadu:**

	nie veľmi špinavý	x ml (y kávových lyžičiek) výrobku
	špinavý	z ml (w kávových lyžičiek) výrobku

kde x, y, z a w musí určiť žiadateľ alebo výrobca.

Miera použitá v uvedenom piktograme je mililiter. Druhá známa miera, ako napríklad kávová lyžička, sa dodatočne uvádza v zátvorkách (ako je to v uvedenom piktograme). Ale ak má obal účinný a praktický dávkovací systém, ktorý môže poskytnúť rovnako spoľahlivé dávkovanie, môže sa použiť aj alternatívna miera (napr. plný uzáver, streknutie alebo iné).

- c) Uvedenie približného počtu umývaní, ktoré môže spotrebiteľ urobiť s jednou fľašou, sa odporúča, ale je dobrovoľné.
- Tento údaj sa vypočítava vydelením objemu výrobku dávkou potrebnou na 5 l umývacej vody na špinavý riad (ako to naznačuje zobrazený piktogram).
- d) Uplatňuje sa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2004 z 31. marca 2004 o detergentoch <sup>(6)</sup>.
- e) „Viac informácií možno získať na internetovej adrese EÚ pre environmentálne značky: <http://europa.eu.int/ecolabel>“ (alebo ekvivalentný text).

*Hodnotenie a overovanie:* Príslušnému orgánu sa poskytne vzorka výrobku vrátane značky spolu s vyhlásením o splnení každej časti tohto kritéria.

## 12. Informácie na environmentálnej značke

Kolónka 2 environmentálnej značky obsahuje tento text:

- znížený vplyv na život vo vodnom prostredí,
- znížené použitie nebezpečných látok,
- jasný návod na použitie.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 1.

## Dodatok I

## ZOZNAM DID

Pri zložkách, ktoré sú uvedené v časti A zoznamu DID, sa na vyhodnotenie súladu s ekologickými kritériami musia použiť hodnoty toxicity a odbúrateľnosti uvedené v zozname.

Pri zložkách, ktoré nie sú uvedené v časti A zoznamu DID, sa na určenie hodnôt toxicity a odbúrateľnosti použijú postupy uvedené v časti B.

## Databáza zložiek detergentov

Verzia z 30. júna 2004

## Časť A — Zoznam zložiek

Číslo DID	Názov zložky	Akútna toxicita			Chronická toxicita				Odbúranie		
		LC50/EC50	SF (akútna)	TF (akútna)	NOEC (*)	SF (chronická) (*)	TF (chronická)	DF	Aeróbne	Anaeróbne	
	<b>Aniónové povrchovo aktívne látky</b>										
1	Lineárne alkybenzénsulfonáty 11,5 – 11,8 (LAS)	4,1	1 000	0,0041	0,69	10	0,069	0,05	R	N	
2	LAS (C 10 – 13 alky)trietanolamínová soľ	4,2	1 000	0,0042	3,4	100	0,034	0,05	R	O	
3	C 14/17 alkylsulfonát	6,7	5 000	0,00134	0,44	10	0,044	0,05	R	N	
4	C 8/10 alkylsulfát	132	5 000	0,0264			0,0264	0,05	R	Y	
5	C 12/14 alkylsulfát (AS)	2,8	1 000	0,0028	2	100	0,02	0,05	R	Y	
6	C 12/18 alkylsulfát (AS) (#)			0,0149			0,027	0,05	R	Y	
7	C 16/18 sulfát mastného alkoholu (EAS)	27	1 000	0,027	1,7	50	0,034	0,05	R	Y	
8	C 12/15 A 1 – 3 EO sulfát	4,6	1 000	0,0046	0,1	10	0,01	0,05	R	Y	
9	C 16/18 A 3 – 4 EO sulfát	0,57	10 000	0,000057			0,000057	0,05	R	Y	
10	Dialkylsulfotarát	15,7	1 000	0,0157			0,0157	0,5	I	N	
11	Metylfester sulfo-C 12/14-mastnej kyseliny	9	10 000	0,0009	0,23	50	0,0046	0,05	R	N	

Číslo DID	Názov zložky	Akútna toxicita			Chronická toxicita			Odbúranie		
		LC50/EC50	SF (akútna)	TF (akútna)	NOEC (*)	SF (chronická) (*)	TF (chronická)	DF	Aeróbne	Anaeróbne
12	Metyléster sulfo-C 16/18-mastnej kyseliny	0,51	5 000	0,000102	0,2	50	0,004	0,05	R	N
13	Sulfonát C 14/16-alk-1-énu	3,3	10 000	0,00033			0,00033	0,05	R	N
14	Sulfonát C 14/18-alk-1-énu	0,5	5 000	0,0001			0,0001	0,05	R	N
15	Mýdla C > 12 – 22	22	1 000	0,022	10	100	0,1	0,05	R	Y
16	Lauroylsarkozinát	56	10 000	0,0056			0,0056	0,05	R	Y
17	Karboxymetylovaný C 9/11 2 – 10 EO, sodná soľ alebo kyselina	100	10 000	0,01			0,01	0,05	R	O
18	Karboxymetylovaný C 12/18 2 – 10 EO, sodná soľ alebo kyselina	8,8	1 000	0,0088	5	100	0,05	0,05	R	O
19	C 12/18 alkylestery kyseliny fosforečnej	38	1 000	0,038			0,038	0,05	R	N
	<b>Neiónové povrchovo aktívne látky</b>									
20	C 8 A 1 – 5 EO	7,8	1 000	0,0078			0,0078	0,05	R	Y
21	C 9/11 A, > 3 – 6 EO, prevažne lineárne	5,6	1 000	0,0056			0,0056	0,05	R	Y
22	C 9/11 A, > 6 – 10 EO, prevažne lineárne	5	1 000	0,005			0,005	0,05	R	Y
23	C 9/11 A, 5 – 11 EO, viacnásobne rozvetvené	1	1 000	0,001			0,001	0,05	R	O
24	C 10 A, 5 – 11 EO, viacnásobne rozvetvené (trimérny propén-oxo-alkohol)	1	1 000	0,001			0,001	0,05	R	Y
25	C 12/15 A, 2 – 6 EO, prevažne lineárne	0,43	1 000	0,00043	0,18	50	0,0036	0,05	R	Y
26	C 12/14 5 – 8 EO 1 t-BuO (koncovo naviazaná)	0,23	1 000	0,00023	0,18	100	0,0018	0,05	R	O
27	C 12/15 A, 3 – 12 EO, viacnásobne rozvetvené	1	1 000	0,001	3,2	100	0,032	0,05	R	O
28	C 12/15 (priemerná hodnota C < 14) A, > 6 – 9 EO	0,63	1 000	0,00063	0,24	10	0,024	0,05	R	Y
29	C 12/15 (priemerná hodnota C > 14) A, > 6 – 9 EO	0,4	1 000	0,0004	0,17	10	0,017	0,05	R	Y



Číslo DID	Názov zložky	Akútna toxicita			Chronická toxicita			Odbúranie		
		LC50/EC50	SF (akútna)	TF (akútna)	NOEC (*)	SF (chronická) (*)	TF (chronická)	DF	Aeróbne	Anaeróbne
30	C 12/15 A, > 9 – 12 EO	1,1	1 000	0,0011			0,017	0,05	R	Y
31	C 12/15 A, > 12 – 20 EO	0,7	1 000	0,0007			0,0007	0,05	R	O
32	C 12/15 A, > 20 – 30 EO	13	1 000	0,013	10	100	0,1	0,05	R	O
33	C 12/15 A, > 30 EO	130	1 000	0,13			0,13	0,5	I	O
34	C 12/18 A, 0 – 3 EO	0,3	1 000	0,0003			0,0003	0,05	R	Y
35	C 12/18 A, 5 – 10 EO	1	1 000	0,001	0,35	100	0,0035	0,05	R	O
36	C 12/18 A, > 10 – 20 EO	1	1 000	0,001			0,0035	0,05	R	O
37	C 16/18 A, 2 – 8 EO	3,2	1 000	0,0032	0,4	100	0,004	0,05	R	Y
38	C 16/18 A, > 9 – 18 EO	0,72	1 000	0,00072	0,32	10	0,032	0,05	R	Y
39	C 16/18 A, 20 – 30 EO	4,1	1 000	0,0041			0,0041	0,05	R	Y
40	C 16/18 A, > 30 EO	30	1 000	0,03			0,03	0,5	I	Y
41	C 12 – 15 A, 2 – 6 EO 2 – 6 PO	0,78	1 000	0,00078	0,36	100	0,0036	0,05	R	O
42	C 10 – 16 A, 0 – 3 PO 6 – 7 EO	3,2	5 000	0,00064	1	100	0,01	0,05	R	O
43	Glycerolestery kyselín z kokosového oleja (1 – 5 EO)	16	1 000	0,016	6,3	100	0,063	0,05	R	Y
44	Glycerolestery kyselín z kokosového oleja (6 – 17 EO)	100	1 000	0,1			0,1	0,05	R	Y
45	C 12/14 glukóزامid	13	1 000	0,013	4,3	50	0,086	0,05	R	Y
46	C 16/18 glukóزامid	1	1 000	0,001	0,33	50	0,0066	0,05	R	Y
47	C 8/10 alkylpolyglykozid	28	1 000	0,028	5,7	100	0,057	0,05	R	Y
48	C 8/12 alkylpolyglykozid, rozvetvený	480	1 000	0,48	100	100	1	0,05	R	N
49	C 8/16 alebo C12 – 14 alkylpolyglykozid	5,3	1 000	0,0053	1	10	0,1	0,05	R	Y
50	Monocetanolamidy mastných kyselín z kokosového oleja	9,5	1 000	0,0095	1	100	0,01	0,05	R	Y

Číslo DID	Názov zložky	Akútna toxicita				Chronická toxicita				Odbúranie		
		LC50/EC50	SF (akútna)	TF (akútna)	NOEC (*)	SF (chronická) (*)	TF (chronická)	DF	Aeróbne	Anaeróbne		
51	Monocetanolamidy masných kyselín z kokosového oleja 4 – 5 EO	17	10 000	0,0017			0,0017	0,05	R	Y		
52	Dietanolamidy masných kyselín z kokosového oleja	2	1 000	0,002	0,3	100	0,003	0,05	R	O		
53	PEG-4 amidy kyselín z repkového oleja	7	5 000	0,0014			0,0014	0,05	R	Y		
	<b>Amfotérne povrchovo aktívne látky</b>											
60	C 12/15 – alkyldimetylbetaíny	1,7	1 000	0,0017	0,1	100	0,001	0,05	R	O		
61	C 12/18 – alkylamidopropylbetaíny	1,8	1 000	0,0018	0,09	100	0,0009	0,05	R	Y		
62	C 12/18 – alkylaminoxidy	0,3	1 000	0,0003			0,0003	0,05	R	Y		
	<b>Katiónové povrchovo aktívne látky</b>											
70	Alkyltrimetylamónne soli	0,1	1 000	0,0001	0,046	100	0,00046	0,5	I	O		
71	Alkylesteramónne soli	2,9	1 000	0,0029	1	10	0,1	0,05	R	Y		
	<b>Konzervačné prípravky</b>											
80	1,2-benz-izotiazol-3-ón	0,15	1 000	0,00015			0,00015	0,5	I	N		
81	Benzylalkohol	360	1 000	0,36			0,36	0,05	R	Y		
82	5-bróm-5-nitro-1,3-dioxán	0,4	5 000	0,00008			0,00008	1	P	O		
83	2-bróm-2-nitropropán-1,3-diol	0,78	1 000	0,00078	0,2	100	0,002	0,5	I	O		
84	Chlóracetamid	55,6	10 000	0,00556			0,00556	1	O	O		
85	Diazolínidyľmočovina	35	5 000	0,007			0,007	1	P	O		
86	Formaldehyd	2	1 000	0,002			0,002	0,05	R	O		
87	Glutaraldehyd	0,31	1 000	0,00031			0,00031	0,05	R	O		
88	Guanidín, hexametylén-, homopolymér	0,18	1 000	0,00018	0,024	100	0,00024	1	P	O		

Číslo DID	Názov zložky	Akútna toxicita			Chronická toxicita			Odbúranie		
		LC50/EC50	SF (akútna)	TF (akútna)	NOEC (*)	SF (chronická) (*)	TF (chronická)	DF	Aeróbne	Anaeróbne
89	CMI + MIT v zmesi 3 :1 (§)	0,0067	1 000	0,0000067	0,0057	50	0,000114	0,5	I	O
90	2-metyl-2H-izotiazol-3-ón (MIT)	0,06	1 000	0,000006			0,00006	0,5	I	O
91	Metyldibromoglutaronitril	0,15	1 000	0,00015			0,00015	0,05	R	O
92	Kyselina e-ftalimidoperoxohexánová	0,59	5 000	0,000118			0,000118	1	P	O
93	Metyl-, etyl- a propylparabén	15,4	5 000	0,00308			0,00308	0,05	R	N
94	o-fenylfenol	0,92	1 000	0,00092			0,00092	0,05	R	O
95	Benzoan sodný	128	1 000	0,128			0,128	0,05	R	Y
96	Hydroxymetyglycinan sodný	36,5	5 000	0,0073			0,0073	1	O	O
97	Dusitan sodný	87	10 000	0,0087			0,0087	1	NA	NA
98	Triklózan	0,0014	1 000	0,0000014			0,0000014	0,5	I	O
	<b>Iné zložky</b>									
110	Silikón	250	1 000	0,25			0,25	1	P	N
111	Parafín	1 000	10 000	0,1			0,1	1	P	O
112	Glycerol	4400	5 000	0,88			0,88	0,05	R	Y
113	Fosforečnan ako STPP	1 000	1 000	1			1	0,15	NA	NA
114	Zeolit (nerozpuštná anorganická látka)	1 000	1 000	1	175	50	3,5	1	NA	NA
115	Cítran a kyselina citrónová	825	1 000	0,825	80	50	1,6	0,05	R	Y
116	Polykarboxyláty	200	1 000	0,2	106	10	10,6	1	P	N
117	Nitrotriacetát (NTA)	494	1 000	0,494	64	50	1,28	0,5	I	O

Číslo DID	Názov zložky	Akútna toxicita				Chronická toxicita				Odbúranie		
		LC50/EC50	SF (akútna)	TF (akútna)	NOEC (*)	SF (chronická) (*)	TF (chronická)	DF	Aeróbne	Anaeróbne		
118	EDTA	121	1 000	0,121	22	50	0,44	0,5	I	N		
119	Fosfonáty	650	1 000	0,65	25	50	0,5	1	P	N		
120	EDDS	320	1 000	0,32	32	50	0,64	0,05	R	N		
121	Hlinika (nerozpustná anorganická látka)	1 000	1 000	1			1	1	NA	NA		
122	Uhlíčitany	250	1 000	0,25			0,25	0,15	NA	NA		
123	Mastné kyseliny C ≥ 14	3,7	5 000	0,00074			0,00074	0,05	R	Y		
124	Kremičitany	250	1 000	0,25			0,25	1	NA	NA		
125	Sodná soľ kyseliny polyasparágovej	410	1 000	0,41			0,41	0,05	R	N		
126	Peroxoborítany (ako bór)	14	1 000	0,014			0,014	1	NA	NA		
127	Peroxuhlíčitany (pozri uhlíčitany)	250	1 000	0,25			0,25	0,15	NA	NA		
128	Tetraacetyletyléndiamín (TAED)	250	1 000	0,25	500	100	5	0,05	R	O		
129	C 1 – C 4 alkoholy	1 000	1 000	1			1	0,05	R	Y		
130	Mono-, di- a trietanolamíny	90	1 000	0,09	0,78	100	0,0078	0,05	R	Y		
131	Polyvinylpyrolidón (PVP)	1 000	1 000	1			1	0,5	I	N		
132	Karboxymetylcelulóza (CMC)	250	5 000	0,05			0,05	0,5	I	N		
133	Síran sodný a síran horečnatý	1 000	1 000	1	100	100	1	1	NA	NA		
134	Chlorid vápenatý a chlorid sodný	1 000	1 000	1	100	100	1	1	NA	NA		
135	Močovina	1 000	5 000	0,2			0,2	1	NA	NA		
136	Oxid kremičitý, kremeň (nerozpustná anorganická látka)	1 000	1 000	1			1	1	NA	NA		

Číslo DID	Názov zložky	Akútna toxicita			Chronická toxicita			Odbúranie		
		LC50/EC50	SF (akútna)	TF (akútna)	NOEC (*)	SF (chronická) (*)	TF (chronická)	DF	Aeróbne	Anaeróbne
137	Polyetylén glykol, MW > 4 000	1 000	10 000	0,1			0,1	1	P	N
138	Polyetylén glykol, MW < 4 000	1 000	10 000	0,1			0,1	1	P	O
139	Sulfonáty kuménu, xylénu a toluénu	66	10 000	0,0066			0,0066	0,5	I	N
140	Hydroxidy sodný, horečnatý a draselný	30	1 000	0,03			0,03	0,05	NA	NA
141	Enzýmy/proteíny	25	5 000	0,005			0,005	0,05	R	Y
142	Parfúm, ak nie je inak špecifikovaný (**)	2	1 000	0,002			0,002	0,5	I	N
143	Farbivá, ak nie sú inak špecifikované (**)	10	1 000	0,01			0,01	1	P	N
144	Škrob	100	1 000	0,1			0,1	0,05	R	Y
145	Aniónový polyester	655	1 000	0,655			0,655	1	P	N
146	PVNO/PVPI	530	1 000	0,53			0,53	1	P	N
147	Ftalocyanínsulfonát zinočnatý	0,2	1 000	0,0002	0,16	100	0,0016	1	P	N
148	Iminocijantarát	81	1 000	0,081	17	100	0,17	0,05	R	N
149	FWA 1	11	1 000	0,011	10	100	0,1	1	P	N
150	FWA 5	10	1 000	0,01	1	10	0,1	1	P	N
151	Dekán-1-ol	2,3	5 000	0,00046			0,00046	0,05	R	O
152	Metylaurát	1 360	10 000	0,136			0,136	0,05	R	O
153	Kyselina mravčia (vápenatá soľ)	100	1 000	0,1			0,1	0,05	R	Y
154	Kyselina adipová	31	1 000	0,031			0,031	0,05	R	O
155	Kyselina maleínová	106	1 000	0,106			0,106	0,05	R	Y

Číslo DID	Názov zložky	Akútna toxicita				Chronická toxicita				Odbúranie		
		LC50/EC50	SF (akútna)	TF (akútna)	NOEC (*)	SF (chronická) (*)	TF (chronická)	DF	Aeróbne	Anaeróbne		
156	Kyselina jablčná	106	1 000	0,106			0,106	0,05	R	O		
157	Kyselina vínna	200	10 000	0,02			0,02	0,05	R	O		
158	Kyselina fosforečná	138	1 000	0,138			0,138	0,15	NA	NA		
159	Kyselina šťavelová	128	5 000	0,0256			0,0256	0,05	R	O		
160	Kyselina octová	30	1 000	0,03			0,03	0,05	R	Y		
161	Kyselina mliečna	130	1 000	0,13			0,13	0,05	R	Y		
162	Kyselina amidosulfónová	75	1 000	0,075			0,075	1	NA	NA		
163	Kyselina salicylová	46	1 000	0,046			0,046	0,15	R	O		
164	Kyselina glykolová	141	5 000	0,0282			0,0282	0,05	R	O		
165	Kyselina glutárová	208	5 000	0,0416			0,0416	0,05	R	O		
166	Kyselina malónová	95	5 000	0,019			0,019	0,05	R	O		
167	Etylénglykol	6 500	1 000	6,5			6,5	0,05	R	Y		
168	Etylénglykol monobutyléter	747	5 000	0,1494			0,1494	0,05	R	O		
169	Dietylénglykol	4 400	10 000	0,44			0,44	0,15	I	Y		
170	Dietylénglykol monometyléter	500	1 000	0,5			0,5	0,5	I	O		
171	Dietylénglykol monoetyléter	3 940	5 000	0,788			0,788	0,05	R	O		
172	Dietylénglykol monobutyléter	1 254	1 000	1,254			1,254	0,05	R	O		
173	Dietylénglykol dimetyléter	2 000	10 000	0,2			0,2	0,5	I	O		

Číslo DID	Názov zložky	Akútna toxicita			Chronická toxicita			Odbúranie		
		LC50/EC50	SF (akútna)	TF (akútna)	NOEC (*)	SF (chronická) (*)	TF (chronická)	DF	Aeróbne	Anaeróbne
174	Propylénglykol	32 000	1 000	32			32	0,15	R	Y
175	Propylénglykol monometyléter	12 700	5 000	2,54			2,54	0,05	R	O
176	Propylénglykol monobutyléter	748	5 000	0,1496			0,1496	0,05	R	O
177	Dipropylénglykol	1 625	10 000	0,1625			0,1625	0,05	R	O
178	Dipropylénglykol monometyléter	1 919	5 000	0,3838			0,3838	0,05	R	O
179	Dipropylénglykol monobutyléter	841	5 000	0,1682			0,1682	0,05	R	O
180	Dipropylénglykol dimetyléter	1 000	5 000	0,2			0,2	0,5	I	O
181	Trietylénglykol	4 400	1 000	4,4			4,4	0,5	I	O
182	Talový olej	1,8	1 000	0,0018			0,0018	0,5	I	O
183	Etylén-bis(stearamidy)	140	5 000	0,028			0,028	0,5	I	O
184	Glukonan sodný	10 000	10 000	1			1	0,05	R	O
185	Glykoldistearát	100	5 000	0,02			0,02	0,5	I	O
186	Hydroxyetylcelulóza	209	5 000	0,0418			0,0418	1	P	O
187	Hydroxypropylmetylcelulóza	188	5 000	0,0376			0,0376	1	P	O
188	1-metyl-2-pyrolidón	500	1 000	0,5			0,5	0,05	R	O
189	Xantánová živica	490	1 000	0,49			0,49	0,05	R	O
190	Trimetylpentándiol mono-izobutytrát	18	1 000	0,018	3,3	100	0,033	0,05	R	O
191	Benzotriazol	29	1 000	0,029			0,029	1	P	O
192	Piperidínol-propántrikarboxylátová soľ	100	1 000	0,1	120	100	1,2	0,5	I	O
193	Dietylaminopropyl-DAS	120	1 000	0,12	120	100	1,2	1	P	O
194	Metylbenzamid-DAS	120	1 000	0,12	120	100	1,2	0,5	I	O

Číslo DID	Názov zložky	Akútna toxicita			Chronická toxicita			Odbúranie		
		LC50/EC50	SF (akútna)	TF (akútna)	NOEC (*)	SF (chronická) (*)	TF (chronická)	DF	Aeróbne	Anaeróbne
195	Pentaerytritol-tetrakis-fenol-propionát	38	1 000	0,038			0,038	1	P	O
196	Blokové polyméry	100	5 000	0,02			0,02	1	P	N
197	Benzoát denatónia	13	5 000	0,0026			0,0026	1	O	O
198	Jantarát	374	10 000	0,0374			0,0374	0,05	R	O
199	Kyselina polyaspartová	528	1 000	0,528			0,528	0,05	R	N

Nerozpustné anorganické látky Anorganická zložka veľmi málo rozpustná alebo nerozpustná vo vode

(\*) Ak sa nezistili žiadne prijateľné údaje o chronickej toxicite, tieto kolónky zostanú prázdne. V takom prípade sa TF (chronická) považuje za rovnú TF (akútna).

(\*\*) Ako všeobecné pravidlo platí, že žiadatelia o licenciu musia používať údaje uvedené v zozname. Výnimkou sú parfúmy a farbivá. Ak údaje o toxicite predkladá žiadateľ o licenciu, predložené údaje sa použijú na výpočet TF a na stanovenie biologickej odbúrateľnosti. Ak nie, použijú sa údaje zo zoznamu.

(#) V dôsledku neexistencie výsledkov o toxicite sa hodnoty TF vypočítali ako priemer hodnôt C 12/14 alkylsulfátu (AS) a C 16/18 alkylsulfátu (AS).

(§) 5-chlór-2-metyl-4-izotiazolín-3-ón a 2-metyl-4-izotiazolín-3-ón v zmesi 3:1.

#### Zoznam skratiek:

SF (akútna) = bezpečnostný faktor pre akútnu toxicitu.  
 TF (akútna) = faktor toxicity založený na akútnej toxicite pre vodné organizmy.  
 SF (chronická) = bezpečnostný faktor pre chronickú toxicitu.  
 TF (chronická) = faktor toxicity založený na chronickej toxicite pre vodné organizmy.  
 DF = faktor odbúravania.

#### Aeróbne odbúravanie:

R = ľahko biologicky odbúrateľná podľa usmernenia OECD.  
 I = vlastná biologická odbúrateľnosť podľa usmernenia OECD.  
 P = biologicky neodbúrateľná. Skúška ukázala vlastnú biologickú neodbúrateľnosť zložky.  
 O = zložka sa nepodrobila skúške.  
 NA = nepoužiteľné.

#### Anaeróbne odbúravanie:

Y = biologicky odbúrateľná pri anaeróbných podmienkach.  
 N = biologicky neodbúrateľná pri anaeróbných podmienkach.  
 O = zložka sa nepodrobila skúške.  
 NA = nepoužiteľné.



**Časť B Kritický objem zriedenia**

Kritický objem zriedenia sa vypočíta podľa tejto rovnice:

$$CDV = 1\,000 \times \Sigma \text{dávka (i)} \times DF \text{ (i)} / TF \text{ (i)}$$

Dávka (i) = dávka zložky i, vyjadrená v g/umytie alebo v niektorých prípadoch ako g/100 g výrobku.

DF (i) = faktor odbúrateľnosti pre zložku i.

TF (i) = faktor toxicity pre zložku i.

**POSTUP STANOVENIA HODNOTY PARAMETROV ZLOŽIEK, KTORÉ SA NENACHÁDZAJÚ V ZOZNAME DID**

Ako všeobecné pravidlo platí, že hodnoty parametrov zložiek uvedených v zozname sa musia používať pre všetky zložky v zozname DID. Výnimkou sú vonné látky a farbivá, pri ktorých sa prijali dodatočné výsledky skúšok (pozri poznámku pod čiarou v časti A).

Pri zložkách, ktoré sa nenachádzajú v zozname DID, sa používa tento prístup.

**Toxicita pre vodné organizmy**

V rámci európskeho systému udeľovania environmentálnej značky sa CDV vypočítava na základe faktorov chronickej toxicity a chronickej bezpečnosti. Ak nie sú k dispozícii žiadne výsledky chronických skúšok, musia sa použiť faktory akútnej toxicity a bezpečnosti.

**Faktor chronickej toxicity ( $TF_{\text{chronická}}$ )**

- Použitím overených skúšok na chronickú toxicitu sa vypočíta stredná hodnota pre každú trofickú úroveň (ryby, kôrovce alebo riasy). Ak sú k dispozícii výsledky viacerých skúšok pre jeden druh v rámci trofickej úrovne, najprv sa vypočíta stredná hodnota pre daný druh a takto získané stredné hodnoty sa použijú na výpočet strednej hodnoty pre trofickú úroveň.
- Faktor chronickej toxicity ( $TF_{\text{chronická}}$ ) je najnižšia vypočítaná stredná hodnota trofickej úrovne.
- Pri výpočte kritéria kritického objemu zriedenia sa použijú hodnoty  $TF_{\text{chronická}}$ .

**Faktor akútnej toxicity ( $TF_{\text{akútna}}$ )**

- Použitím overených skúšok na akútnu toxicitu sa vypočíta stredná hodnota pre každú trofickú úroveň (ryby, kôrovce alebo riasy). Ak sú k dispozícii výsledky viacerých skúšok pre jeden druh v rámci trofickej úrovne, najprv sa vypočíta stredná hodnota pre daný druh a takto získané stredné hodnoty sa použijú na výpočet strednej hodnoty pre trofickú úroveň.
- Faktor akútnej toxicity ( $TF_{\text{akútna}}$ ) je najnižšia vypočítaná stredná hodnota trofickej úrovne.
- Pri výpočte kritéria kritického objemu zriedenia sa použijú hodnoty  $TF_{\text{akútna}}$ .

*Bezpečnostný faktor*

Bezpečnostný faktor (SF) závisí od počtu preskúšaných trofických úrovní a od toho, či sú k dispozícii výsledky chronických skúšok, alebo nie. SF sa stanovujú takto:

Údaje	Bezpečnostný faktor (SF)	Faktor toxicity (TF)
1 krátkodobý L(E)C50	10 000	toxicita/10 000
2 krátkodobé L(E)C50 z druhov predstavujúcich dve trofické úrovne (ryby a/alebo kôrovce a/alebo riasy)	5 000	toxicita/5 000
Aspoň jeden krátkodobý L(E)C50 z každej z troch trofických úrovní základného súboru 1	1 000	toxicita/1 000
Jeden dlhodobý NOEC (ryby alebo kôrovce)	100	toxicita/100
Dva dlhodobé NOEC z druhov predstavujúcich dve trofické úrovne (ryby a/alebo kôrovce a/alebo riasy)	50	toxicita/50
Dlhodobý NOEC aspoň z troch druhov (bežne ryby, kôrovce a riasy) predstavujúcich tri trofické úrovne	10	toxicita/10

— Základný súbor na skúšanie toxicity látok pre vodné organizmy pozostáva zo skúšok akútnej toxicity pre ryby, dafnie a riasy.

*Faktory odbúravania*

Faktor odbúravania sa definuje takto:

Tabuľka 1 — Faktor odbúravania (DF)

	DF
Lahko biologicky odbúratelná (*)	0,05
Lahko biologicky odbúratelná (**)	0,15
S vlastnou biologickou odbúrateľnosťou	0,5
Biologicky neodbúratelná	1

(\*) Všetky povrchovo aktívne látky alebo ich zložky obsahujúce sériu homológov a spĺňajúce požiadavku skúšky konečnej odbúrateľnosti sa zahrnú do tejto skupiny bez ohľadu na to, či vyhovujú kritériu 10-dňového okna.

(\*\*) Nevyhovuje kritériu 10-dňového okna.

Pre anorganické zložky sa DF stanovuje podľa pozorovanej rýchlosti odbúravania. Ak sa zložka odbúra do 5 dní: DF = 0,05, ak do 15 dní: DF = 0,15, ak do 50 dní: DF = 0,5.

*Anaeróbna biologická odbúrateľnosť*

Zložka musí byť zaradená do jednej z týchto tried zlúčenín:

Kategória	Označenie
Anaeróbne biologicky neodbúratelná, t. j. preskúšaná a zistená ako biologicky neodbúratelná.	N
Anaeróbne biologicky odbúratelná, t. j. preskúšaná a zistená ako biologicky odbúratelná alebo nepreskúšaná, ale demonštrovaná ako odbúratelná na základe úvah o analógii, atď.	Y
Nepreskúšaná na anaeróbnu biologickú odbúrateľnosť.	O

*Aeróbna biologická odbúrateľnosť*

Zložka musí byť zaradená do jednej z týchto tried zlúčenín:

Katégória	Označenie
Lahko biologicky odbúrateľná	R
S vlastnou biologickou odbúrateľnosťou, ale nie ľahko biologicky odbúrateľná	I
Biologicky neodbúrateľná	P
Nepreskúšaná na aeróbnou biologickú odbúrateľnosť	O

*Nerozpustné anorganické zložky*

Ak je anorganická zložka veľmi málo rozpustná vo vode alebo je nerozpustná, musí sa to uviesť v predloženom súbore.

—

## Dodatok II

**Dokumentácia o anaeróbnej biologickej odbúrateľnosti**

Na poskytnutie potrebnej dokumentácie o anaeróbnej biologickej odbúrateľnosti látok, ktoré nie sú uvedené v zozname DID, možno použiť tento prístup.

*Použite opodstatnenú extrapoláciu.* Použite výsledky skúšok získané s jednou surovinou na extrapoláciu konečnej anaeróbnej biologickej odbúrateľnosti štruktúrne príbuzných povrchovo aktívnych látok. Ak sa anaeróbna biologická odbúrateľnosť povrchovo aktívnej látky (alebo skupiny homológov) potvrdila podľa zoznamu DID (dodatok I), možno predpokladať, že povrchovo aktívna látka podobného druhu je tiež anaeróbne biologicky odbúrateľná [napríklad C12 — 15 A 1 — 3 EO sulfát (DID č. 8) je anaeróbne biologicky odbúrateľný a podobnú anaeróbnú biologickú odbúrateľnosť možno predpokladať aj pri C 12 — 15 A 6 EO sulfáte]. Ak sa pri povrchovo aktívnej látke potvrdila anaeróbna biologická odbúrateľnosť použitím vhodnej skúšobnej metódy, možno predpokladať, že povrchovo aktívna látka podobného druhu je tiež anaeróbne biologicky odbúrateľná [napríklad údaje z literatúry potvrdzujúce anaeróbnú biologickú odbúrateľnosť povrchovo aktívnych látok patriacich do skupiny alkylesteramónnych solí sa môžu využiť na dokumentovanie podobnej anaeróbnej biologickej odbúrateľnosti iných kvartérnych amónnych solí obsahujúcich esterovú väzbu v alkylovom (-ých) reťazci (-och)].

*Vykonajte orientačnú skúšku na anaeróbnú biologickú odbúrateľnosť.* Ak je potrebné vykonať nové skúšky, vykonajte orientačnú skúšku podľa OECD 311, ISO 11734, ECETOC č. 28 (z júna 1988) alebo podľa ekvivalentnej metódy.

*Vykonajte skúšku odbúrateľnosti s malou dávkou.* Ak je potrebné vykonať nové skúšky a v prípade experimentálnych problémov pri orientačnej skúške (napríklad inhibícia v dôsledku toxicity skúšobnej látky), zopakujte preskúšanie použitím malej dávky povrchovo aktívnej látky a sledujte priebeh odbúravania meraniami 14 C alebo chemickými analytickými metódami. Preskúšanie s malou dávkou možno vykonať použitím OECD 308 (z 24. apríla 2002) alebo ekvivalentnej metódy za predpokladu, že sa použijú prísne anaeróbne podmienky. Toto preskúšanie a interpretáciu výsledkov skúšky by mal vykonať nezávislý expert.

---

## Dodatok III

**Rámec pre prevádzkovú skúšku**

Účelom prevádzkovej skúšky je porovnať schopnosť a kapacitu skúšaného výrobku a referenčného výrobku. Rámec umožňuje použiť široký rozsah skúšobných postupov, pokiaľ sú nižšie uvedené požiadavky súčasťou postupu skúšky. Pri skúške sa umývanie môže robiť ručne alebo alternatívne za mechanickú prácu zodpovedá umývačka riadu. Skúška môže zahŕňať umývanie hlinených a porcelánových nádob, napr. riadov alebo tanierov, alebo sa použijú skúšky bez hlinených a porcelánových nádob.

## POČET SKÚŠOK

Musí sa vykonať päť kôl skúšok, pri ktorých sa v každom kole porovnávajú skúšané a referenčné výrobky. V súlade s tým pozostáva každé kolo z dvoch čiastkových skúšok: jedna so skúšaným výrobkom, druhá s referenčným výrobkom. Okrem uvedených desiatich čiastkových skúšok sa musí vykonať aspoň jedna ďalšia skúška, pri ktorej sa nepoužije nijaký detergent na ručné umývanie riadu (skúška s vodou). Táto skúška musí dokumentovať, že výsledky vybranej skúšobnej metódy potvrdzujú, že skúšaný výrobok má lepšiu čistiacu výkonnosť ako čistá voda.

## PARAMETRE VODY

- Pri všetkých čiastkových skúškach sa musí použiť rovnaký objem vody. Objem sa musí určiť v litroch s presnosťou na jedno desatinné miesto.
- Musí byť známa tvrdosť vody vyjadrená v °dH a pomer obsahu vápnika a horčíka.
- Teplota vody musí byť pri všetkých čiastkových skúškach rovnaká. Teplota vody sa meria na začiatku a udržuje sa konštantná počas celej skúšky. Pokles teploty vody počas skúšky sa však pripúšťa, ak sa dokumentuje rovnaký pokles teploty pri všetkých čiastkových skúškach.

## PARAMETRE SKÚŠANÉHO A REFERENČNÉHO VÝROBKU

- Referenčný výrobok môže byť alebo najpredávanejší výrobok na trhu, alebo mať generické zloženie.
- Ak sa použije najpredávanejší výrobok na trhu, má to byť jeden z 3 až 4 výrobkov s najvyšším objemom predaja na trhu v regióne, kde sa má na trh uviesť výrobok s environmentálnou značkou. Okrem toho najpredávanejší referenčný výrobok musí schváliť príslušný orgán a jeho obchodný názov musí byť dostupný pre verejnosť.
- Ak sa použije generický referenčný výrobok, musí mať zloženie, ktoré je reprezentatívne pre výrobky na trhu. Okrem toho generický referenčný výrobok musí schváliť príslušný orgán a jeho presné chemické zloženie musí byť bezplatne verejne dostupné.
- Použitie dávky budú dávkami odporúčanými pri všetkých skúškach, normalizované na daný objem vody a navažované v gramoch s presnosťou na desatinu gramu. Ak referenčný výrobok nemá stanovené odporúčané dávkovanie, musí sa použiť rovnaká dávka skúšaného výrobku aj referenčného výrobku.
- Ak je určené rozpätie dávky, pri skúške sa musí použiť najnižšia odporúčaná dávka.
- Detergent sa musí premiešať a úplne rozpustiť vo vode.

## PARAMETRE NEČISTOTY

- Musí sa použiť aspoň jeden druh nečistoty, ktorý pozostáva najmä z čerstvého živočíšneho tuku alebo rastlinného oleja.
- Pri všetkých čiastkových skúškach sa musí použiť rovnaká nečistota.
- Pôvod alebo chemické zloženie nečistoty, napr. olivového oleja, hovädzieho loja atď., sa musí podrobne opísať.

- Nečistota musí byť homogénna a rovnakej konzistencie.
- Jednorazovo sa musí pripraviť dostatok nečistoty na celú skúšku.
- Množstvo nečistoty nanesej na podklad, napr. na taniere alebo riady, alebo do umývacej vody musí byť rovnaké pri všetkých čiastkových skúškach a musí sa navážiť v gramoch s presnosťou na desatinu gramu.

#### SKÚŠOBNÝ POSTUP

- Skúšaný a referenčný výrobok musia zostať anonymné pre osobu (-y), ktorá (-é) skúšku vykonáva (-jú).
- O prvkoch a krokoch zahrnutých do každej čiastkovej skúšky sa musí rozhodnúť vopred a musia byť rovnaké pre každú čiastkovú skúšku.
- Pri všetkých čiastkových skúškach sa musí zmerať teplota a relatívna vlhkosť v miestnosti a musia sa udržiavať na konštantnej hodnote.
- O stálom postupe pri nanášaní nečistoty, ktorý umožní dostatočný čas na zaschnutie, sa musí rozhodnúť vopred.
- Stály postup ručného umývania riadu alebo odstraňovania nečistoty v umývačke riadu sa musí opísať vopred.
- Aspoň päť čiastkových skúšok sa musí vykonať so skúšaným výrobkom aj s referenčným výrobkom a aspoň jedna skúška sa musí urobiť s vodou bez pridania detergentu.

#### HODNOTENIE KAPACITY

- Skúškou sa musia dosiahnuť výsledky, ktoré poskytnú mieru kapacity. Kapacita sa musí vyjadriť v gramoch nečistoty odstránenej pomocou 5 litrov vody pred dosiahnutím vopred definovaného bodu nasýtenia. Bod nasýtenia môže byť napríklad stav, pri ktorom sa už ďalej nepozoruje čistiaci účinok, keď nečistota pláva na povrchu vody, keď vrstva peny nepokrýva úplne povrch alebo keď nie je žiadna viditeľná pena.

#### HODNOTENIE ČISTOTY

- Skúškou sa musia dosiahnuť výsledky, ktoré poskytnú mieru čistoty. Čistotu možno merať vizuálne, opticky alebo inou primeranou metódou. O metóde merania, vrátane možného spôsobu odstupňovania výsledku, sa musí rozhodnúť vopred.

#### POROVNANIE

- Kladný výsledok skúšok sa dosiahne vtedy, keď je kapacita a čistota dosiahnutá so skúšaným výrobkom taká dobrá alebo lepšia ako s referenčným výrobkom.
- Skúšaný výrobok sa považuje za vyhovujúci výkonovým požiadavkám, keď sa získali kladné výsledky aspoň v 80 % skúšobných kôl. Ako alternatívu môže žiadateľ použiť štatistické metódy a demonštrovať s jednostranným 95 % intervalom spoľahlivosti, že skúšaný výrobok je taký dobrý alebo ešte lepší ako referenčný výrobok najmenej v 80 % skúšobných kôl.
- Tiež sa preukáže, že skúšaný výrobok má lepšiu čistiacu schopnosť ako čistá voda.

#### DOKUMENTÁCIA

Všetky výsledky skúšok sa musia uvádzať v súlade s nasledujúcou špecifikáciou. Protokol musí obsahovať tieto body:

- Opis spôsobu nezverejnenia identity skúšaného a referenčného výrobku osobe (-ám) vykonávajúcej (-im) skúšku.
- Špecifikácia teploty a vlhkosti v skúšobnej miestnosti a podrobné údaje o tom, akým spôsobom osoba (-y) vykonávajúca (-e) skúšku zabezpečila (-i), že tieto podmienky sa udržali na konštantnej hodnote pri všetkých čiastkových skúškach.
- Opis zloženia nečistoty a postupu zabezpečenia, aby nečistota bola homogénna a mala rovnakú konzistenciu.

- Údaje o tvrdosti vody, spôsobe dosiahnutia tvrdosti vody a špecifikácia pomeru vápnika a horčíka.
- Údaj o množstve vody použitej pri čiastkových skúškach a špecifikácia spôsobu splnenia požiadavky na teplotu vody.
- Špecifikácia výsledkov váženia detergentu na ručné umývanie riadu pri každej čiastkovej skúške a opis postupu rozpúšťania výrobku vo vode.
- Opis postupu pridávania nečistoty alebo na podložku (taniere alebo riady), alebo do umývacej vody.
- Výsledky váženia nečistoty pri každej čiastkovej skúške.
- Opis ostatných prvkov a krokov pri každej jednotlivej čiastkovej skúške.
- Opis spôsobu merania kapacity a čistoty.
- Primárne údaje zo všetkých skúšobných kôl z hľadiska kapacity a čistoty.
- Konečné výsledky vrátane výsledkov skúšky s vodou (pri ktorej sa nepoužil žiadny detergent), a ak je to použiteľné, štatistické vyhodnotenie údajov.

#### *Poznámky o dostupných skúškach*

Prevádzková skúška IKW „Odporúčanie na hodnotenie kvality čistiacej výkonnosti detergentov na ručné umývanie riadu“ (Nitsch, C. & Hüttmann, G. SÖFW-Journal, 128, Jahrgang 5, 2002) a skúška CHELAB „Umývanie s kvapalnými detergentmi: hodnotenie porovnávacej výkonnosti odstraňovania nečistôt“ (Interná metóda CHELAB č. 0357) spĺňajú požiadavky tohto rámca za predpokladu, že je zahrnutá skúška čistoty.

Prevádzková skúška z dánskej agentúry spotrebiteľských informácií („skúšanie detergentov na ručné umývanie riadu“; názov v dánskom jazyku: „Undersøgelse af håndpavaskemidler med FI smuds“, 2003) spĺňa požiadavky tohto rámca za predpokladu, že obsahuje skúšku čistiacej kapacity.

Prevádzková skúška z CTTN-IREN „Účinnosť umývania a penotvorby s nečistotami/skúška umývania riadu“ (CTTN-IREN — BP41 — 69131 Ecully CEDEX, France) spĺňa požiadavky tohto rámca za predpokladu, že sa vykoná počet skúšok predpísaný týmto rámcom.

---

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 11. apríla 2005,

**ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá a s nimi súvisiace požiadavky na hodnotenie a overovanie na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva prenosným počítačom**

[oznámené pod číslom K(2005) 1027]

(Text s významom pre EHP)

(2005/343/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1980/2000 zo 17. júla 2000 o revidovanej metóde udeľovania environmentálnej značky Spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na druhý pododsek jeho článku 6 ods. 1,

po porade s Výborom Európskej únie na udeľovanie environmentálnej značky,

keďže:

- (1) Podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000 možno udeliť environmentálnu značku Spoločenstva výrobku s vlastnosťami, ktoré mu umožňujú výrazne prispieť k zlepšeniu kľúčových aspektov životného prostredia.
- (2) Nariadenie (ES) č. 1980/2000 ustanovuje, že na základe kritérií navrhnutých Výborom Európskej únie na udeľovanie environmentálnej značky treba vypracovať konkrétne kritériá na udeľovanie environmentálnej značky pre skupiny výrobkov.
- (3) Nariadenie tiež ustanovuje, že posúdenie kritérií na udeľovanie environmentálnej značky, ako aj požiadaviek na hodnotenie a overovanie týkajúcich sa týchto kritérií, sa uskutoční načas pred ukončením platnosti kritérií špecifikovaných pre príslušnú skupinu výrobkov.
- (4) Ekologické kritériá ustanovené rozhodnutím Komisie 2001/687/ES z 28. augusta 2001, ktorým sa ustanovili ekologické kritériá na udeľovanie environmentálnej značky Spoločenstva prenosným počítačom <sup>(2)</sup>, je potrebné zrevidovať tak, aby odrážali vývoj na trhu.

- (5) Okrem toho je potrebné upraviť vymedzenie pojmu skupina výrobkov, ustanoveného týmto rozhodnutím, aby sa špecifikovalo, že zariadenia vybavené dotykovou obrazovkovou klávesnicou treba zahrnúť do skupiny výrobkov, a že výrobky, ktorých hlavným účelom použitia nie je spracovanie údajov, treba vylúčiť.
- (6) V záujme jasnosti by sa preto malo rozhodnutie 2001/687/ES nahradiť.
- (7) Revidované ekologické kritériá, ako aj s nimi súvisiace požiadavky na hodnotenie a overovanie by mali platiť štyri roky.
- (8) Je potrebné vytvoriť prechodné obdobie maximálne dvanásť mesiacov, aby výrobcovia, ktorým bola pred dátumom oznámenia tohto rozhodnutia udelená environmentálna značka na ich výrobky alebo ktorí si podali žiadosť o udelenie takejto značky pred týmto dátumom, mali dostatočný čas prispôsobiť svoje výrobky revidovaným kritériám a požiadavkám.
- (9) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 17 nariadenia (ES) č. 1980/2000,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Skupina výrobkov „prenosné počítače“ zahŕňa všetky počítače, ktoré sa môžu používať na viacerých miestach a ktoré pozostávajú zo systémovej jednotky, obrazovky a klávesnice, ktoré sa nachádzajú spoločne v jednej skrinke, a určené na jednoduché premiestňovanie z miesta na miesto a ktoré možno používať s vlastnou batériou.

Do tejto skupiny výrobkov sa začleňujú aj zariadenia s dotykovou obrazovkovou klávesnicou.

Výrobky, ktorých hlavným účelom používania nie je spracovanie údajov, sa vylučujú.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 237, 21.9.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 242, 12.9.2001, s. 11.



**Článok 2**

Na to, aby bolo možné udeliť prenosným počítačom environmentálnu značku Spoločenstva v zmysle nariadenia (ES) č. 1980/2000, musí zariadenie patriť do skupiny výrobkov „prenosné počítače“ a musí spĺňať ekologické kritériá uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

**Článok 3**

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov „prenosné počítače“, ako aj s nimi súvisiace požiadavky na hodnotenie a overovanie sú platné do 30. apríla 2009.

**Článok 4**

Na administratívne účely sa skupine výrobkov „prenosné počítače“ priraduje číselný kód „018“.

**Článok 5**

Rozhodnutie 2001/687/ES sa zrušuje.

**Článok 6**

Environmentálne značky, ktoré boli udelené pred dátumom oznámenia tohto rozhodnutia výrobkom zaradeným do

skupiny výrobkov „prenosné počítače“, sa môžu naďalej používať do 31. marca 2006.

Ak boli žiadosti o udelenie environmentálnej značky výrobkom patriacim do skupiny výrobkov „prenosné počítače“ predložené pred dátumom oznámenia tohto rozhodnutia, týmto výrobkom sa môže udeliť environmentálna značka podľa podmienok ustanovených v rozhodnutí 2001/687/ES. V týchto prípadoch sa môže environmentálna značka používať do 31. marca 2006.

**Článok 7**

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 11. apríla 2005

Za Komisiu  
Stavros DIMAS  
člen Komisie

## PRÍLOHA

## RÁMEC

Na to, aby prenosný počítač (ďalej len „výrobok“) spĺňal podmienky na udelenie environmentálnej značky, musí patriť do skupiny výrobkov vymedzenej v článku 1 a musí spĺňať kritériá uvedené v tejto prílohe, pričom pri predložení žiadosti musí mať vykonané skúšky uvedené v týchto kritériách. Skúšky sa vykonávajú v laboratóriách, ktoré spĺňajú všeobecné požiadavky vyjadrené v norme EN ISO 17025. V prípade potreby sa môžu použiť iné skúšobné metódy, pokiaľ ich príslušný orgán, ktorý žiadosť hodnotí, uzná za rovnocenné. Pokiaľ sa neuvádzajú žiadne skúšky alebo sa uvádzajú ako skúšky používané na overovanie alebo monitorovanie, príslušné orgány by sa mali opierať o príslušné vyhlásenia a dokumentáciu poskytnutú žiadateľom a/alebo o nezávislé overenia.

Príslušným orgánom sa pri hodnotení žiadostí a kontrolovaní plnenia kritérií uvedených v tejto prílohe odporúča zohľadniť implementáciu uznávaných systémov environmentálneho manažérstva, akými sú EMAS alebo ISO 14001. (Poznámka: implementácia týchto systémov riadenia sa nevyžaduje.)

## EKOLOGICKÉ KRITÉRIÁ

## 1. Úspora energie

Prenosný počítač musí mať ľahko prístupný dvojpolohový prepínač.

Prenosný počítač podporuje režim spánku ACPI<sup>(1)</sup> S3 (ukladanie do RAM) na zníženie minimálnej energetickej spotreby na najviac 3 watt. Počítač sa z tohto režimu znova prebudí, ak na to dostane príkaz:

- z modemu,
- sieťovým pripojením alebo
- úkonom klávesnice alebo myši.

Predvolená doba nečinnosti pred zmenou režimu z prevádzky do režimu spánku ACPI S3 neprevyšuje 15 minút. Výrobca musí túto funkciu aktivovať.

Prenosný počítač musí mať pri úplne vybitých batérii a napájacím zdroji, ktorý je pripojený do elektrickej siete, maximálnu spotrebu nepresahujúcu 2 watt vo vypnutom režime. V tejto súvislosti je vypnutý režim stav, ktorý sa spúšťa príkazom vypnúť počítač.

Napájací zdroj prenosného počítača musí mať maximálnu spotrebu nepresahujúcu 0,75 wattu, keď je pripojený do elektrickej siete, ale nie je pripojený k počítaču.

*Žiadateľ podáva príslušnému orgánu správu, ktorá potvrdzuje, že úroveň spotreby energie v režime ACPI S3, ako aj vo vypnutom režime bola odmeraná podľa postupu uvedeného v súčasnom memorande o porozumení programu Energy Star<sup>(2)</sup>. V správe je uvedená energetická spotreba odmeraná v oboch uvedených režimoch. Žiadateľ poskytne vyhlásenie o súlade s požiadavkou na napájací zdroj.*

(1) Zdokonalená konfigurácia a výkonové rozhranie (ACPI).

(2) Vymedzený Agentúrou na ochranu životného prostredia USA (United States Environmental Protection Agency), [http://www.energystar.gov/index.cfm?c=computers.pr\\_crit\\_computers](http://www.energystar.gov/index.cfm?c=computers.pr_crit_computers)

## 2. Predĺženie životnosti

Dostupnosť kompatibilných batérií, napájacích zdrojov, klávesnice a jej častí má záruku tri roky od ukončenia výroby. Okrem toho musí prenosný počítač spĺňať tieto kritériá:

- počítač je nastavený tak, aby mal bezprostredne prístupnú pamäť a bolo ju možné vymieňať,
- počítač je nastavený tak, aby mu bolo možné vymieňať pevný disk a jednotku CD a/alebo DVD, ak sú k dispozícii.

Žiadateľ podáva príslušnému orgánu vyhlásenie, že výrobok spĺňa tieto požiadavky.

## 3. Obsah ortuti v obrazovke

Zadné podsvietenie plochých obrazoviek neobsahuje priemerne viac ako 3 mg ortuti na jednu žiarovku. Obrazovka osobných vreckových minipočítačov (P.D.A.) nesmie obsahovať žiadnu ortuť.

Žiadateľ podáva príslušnému orgánu vyhlásenie, že výrobok spĺňa tieto požiadavky.

## 4. Hlučnosť

„Nahlásená hladina zvuku váhy A“ (vzťahovaná na 1 pW) prenosného počítača podľa odseku 3.2.5 normy ISO 9296 nepresahuje:

- 3,5 B(A) v operačnom režime nečinnosti [ekvivalent 35 dB(A)]
- 4,0 B(A) pri prístupe na jednotku pevného disku [ekvivalent 40 dB(A)].

Žiadateľ podáva príslušnému orgánu správu nezávislého pokusného laboratória akreditovaného podľa normy ISO 17025, ktorá potvrdzuje, že hladiny emisií hluku boli odmerané v súlade s normou ISO 7779 a nahlásené v súlade s normou ISO 9296. Správa uvádza odmerané hladiny emisií hluku v operačnom režime nečinnosti a pri prístupe na diskovú jednotku, nahlásené v súlade s odsekom 3.2.5 normy ISO 9296.

## 5. Vysielanie elektromagnetického žiarenia

Prenosný počítač spĺňa požiadavky stanovené v norme EN 50279 v kategórii A.

Žiadateľ podáva príslušnému orgánu správu, ktorá dokumentuje, že vysielanie elektromagnetického žiarenia výrobkom je v súlade s požiadavkou.

## 6. Spätňý odber, recyklácia a nebezpečné látky

Výrobca ponúka bezplatný spätňý odber výrobku na obnovu alebo recykláciu alebo na výmenu ktorejkoľvek jeho súčasti, okrem položiek, ktoré používatelia znečistili (napr. pri používaní v medicíne alebo jadrovej energetike). Okrem toho spĺňa výrobok tieto kritériá:

- a) jedna kvalifikovaná osoba by mala byť schopná výrobok rozmontovať;
- b) výrobca kontroluje demontáž výrobku a podáva správu o demontáži, ktorá je na požiadanie k dispozícii tretím stranám. Okrem iných položiek správa potvrdzuje, že:
  - prístup k pripojeniam je jednoduchý a ľahký,
  - pripojenia sú podľa možnosti štandardizované,

- prístup k pripojeniam je možný pomocou bežne dostupných nástrojov,
  - žiarovky zadného podsvietenia monitorov LCD možno jednoducho oddeliť;
- c) nebezpečné materiály možno oddeliť;
- d) 90 % (hmotnosti) umelohmotných a kovových materiálov v kryte a ráme možno technicky recyklovať;
- e) pokiaľ sa požadujú označenia, možno ich jednoducho oddeliť alebo pripojiť;
- f) umelohmotné súčasti:
- neobsahujú zámerný prídavok olova alebo kadmia,
  - sú z jedného polyméru alebo kompatibilných polymérov okrem krytu, ktorý pozostáva z nie viac ako dvoch druhov polymérov, ktoré sú oddeliteľné a nie sú pokryté napr. vrstvou náteru,
  - neobsahujú kovové vložky, ktoré by jedna osoba nemohla oddeliť pomocou jednoduchých nástrojov;
- g) umelohmotné časti neobsahujú ohňuvzdorné látky polybrómovaný bifenyľ (PBB) alebo polybrómovaný difenyľéter (PBDE), uvedené v zozname v článku 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/95/ES <sup>(1)</sup>. Pri tejto požiadavke sa zohľadňujú následné úpravy, zmeny a doplnenia tejto smernice, pokiaľ ide o používanie deka-BDE.

Umelohmotné časti neobsahujú chlórparafínové ohňuvzdorné látky s dĺžkou reťazca 10 a 17 atómov uhlíka a obsahom chlóru vyše 50 % hmotnosti (č. CAS 85535-84-8 a č. CAS 85535-85-9).

*Žiadateľ podáva príslušnému orgánu vyhlásenie o splnení tejto požiadavky.*

- h) umelohmotné súčasti ťažšie ako 25 gramov neobsahujú ohňuvzdorné látky alebo prípravky, ktorým je v čase podania žiadosti o environmentálnu značku priradené niektoré z týchto upozornení na riziko:

Zdraviu nebezpečné:

R45 (môže spôsobiť rakovinu)

R46 (môže spôsobiť dedičné genetické poškodenie)

R60 (môže znižovať plodnosť)

R61 (môže ohroziť nenarodené dieťa)

Nebezpečné pre životné prostredie:

R50 (veľmi toxické pre vodné organizmy)

R50/R53 (veľmi toxické pre vodné organizmy, môže spôsobovať dlhotrvajúce škodlivé účinky vo vodnom prostredí)

R51/R53 (toxické pre vodné organizmy, môže spôsobovať dlhotrvajúce škodlivé účinky vo vodnom prostredí),

podľa vymedzenia v smernici Rady 67/548/EHS <sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 37, 13.2.2003, s. 19.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES 196, 16.8.1967, s. 1.

- i) umelohmotné časti majú stále označenie, ktoré identifikuje materiál v súlade s normou ISO 11469: 2000. Z tohto kritéria sú vylúčené extrudované materiály z plastických hmôt a svetelný vlnovod plochých panelových obrazoviek;
- j) batérie neobsahujú viac ako 0,0001 % ortuti, 0,001 % kadmia alebo 0,01 % olova z celkovej hmotnosti batérie.

*Žiadateľ podáva vyhlásenie, že výrobok spĺňa tieto požiadavky a predkladá príslušnému orgánu, ktorý hodnotí žiadosť, kópiu správy o demontáži.*

V súvislosti s kritériom 6 h) nemôže byť k používaným ohňuvzdorným látkam priradené žiadne z vyššie uvedených upozornení na riziko, ani nemôžu byť uvedené v prílohe 1 k smernici 67/548/EHS alebo k jej následným zmenám a doplneniam, pokiaľ ide o klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných látok. Táto požiadavka sa nevzťahuje na ohňuvzdorné látky, ktoré pri používaní menia svoju chemickú povahu, takže im nemožno priradiť žiadne z vyššie uvedených upozornení R, a na prípady, keď sa menej ako 0,1 % ohňuvzdornej látky v spracovanej časti zachová v rovnakej forme ako pred použitím. Všetky ohňuvzdorné látky používané v umelohmotných súčiastiach ťažšie ako 25 g musia mať v dokumentácii k používaniu uvedený názov a číslo CAS.

## 7. Návod na použitie

Výrobok sa predáva s príslušným návodom na použitie, ktorý poskytuje informácie o správnom environmentálnom používaní, a najmä:

- a) odporúčania na využívanie vlastností riadenia energetickej spotreby vrátane informácií o tom, že deaktivácia takýchto vlastností by mohla viesť k vyššej spotrebe energie, a tak zvýšiť prevádzkové náklady;
- b) informácie o tom, že energia privádzaná zo siete sa dá znížiť na nulu, ak je počítač odpojený, alebo ak je zásuvka v stene vypnutá;
- c) informácie o záruke a dostupnosti náhradných súčastí. Ak je pre spotrebiteľa vhodné zvýšiť kapacitu alebo vymeniť komponenty počítača, poskytnú sa mu informácie o vhodnom postupe;
- d) informácie o tom, že výrobok bol vytvorený tak, aby umožňoval opätovné využitie súčastí a recykláciu, preto by sa nemal vyhadzovať;
- e) poradenstvo, ako môže spotrebiteľ využiť ponuku výrobcu na spätný odber výrobkov;
- f) informácie o tom, ako správne využívať karty na službu WLAN (bezdrôtovej lokálnej siete) na minimalizovanie bezpečnostných rizík;
- g) informácie o tom, že výrobku bola udelená environmentálna značka, so stručným vysvetlením, čo to znamená, a označením, že ďalšie informácie o environmentálnej značke možno nájsť na webovej adrese (<http://europa.eu.int/ecolabel>).

*Žiadateľ podáva vyhlásenie o tom, že výrobok spĺňa tieto požiadavky, a poskytne kópiu používateľskej príručky príslušnému orgánu, ktorý hodnotí žiadosť.*

## 8. Balenie

Balenie spĺňa tieto požiadavky:

- a) všetky súčasti balenia možno jednoducho ručne rozdeliť na samostatné materiály na ľahšiu recykláciu;
- b) ak sa na balenie používa kartón, obsahuje aspoň 80 % recyklovaného materiálu.

*Hodnotenie a overenie: Žiadateľ podáva príslušnému orgánu, ktorý udeľuje environmentálne značky, vyhlásenie o splnení tejto požiadavky a spolu so žiadosťou poskytuje vzorku (vzorky) balenia.*

**9. Informácie uvedené na environmentálnej značke**

Kolónka č. 2 na environmentálnej značke obsahuje tento text:

- znížená energetická spotreba,
- určené na jednoduchú recykláciu,
- znížená hladina hluku.

*Žiadateľ podáva príslušnému orgánu vyhlásenie o tom, že výrobok spĺňa túto požiadavku, a predkladá kópiu environmentálnej značky v podobe, v akej sa objaví na obale a/alebo výrobku a/alebo v sprievodnej dokumentácii.*

---

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 23. marca 2005,

**ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udeľovanie environmentálnej značky Spoločenstva univerzálnym čistiacim prostriedkom a čistiacim prostriedkom pre sanitárne zariadenia**

[oznámené pod číslom K(2005) 1028]

(Text s významom pre EHP)

(2005/344/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1980/2000 zo 17. júla 2000 o revidovanej metóde Spoločenstva pri udeľovaní environmentálnej značky <sup>(1)</sup>, a najmä na druhý pododsek jeho článku 6 ods. 1,

po porade s Výborom Európskej únie pre udeľovanie environmentálnej značky,

keďže:

- (1) Podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000 sa environmentálna značka môže udeliť výrobku s vlastnosťami, ktoré mu umožňujú výrazne prispievať k zlepšeniam v súvislosti s kľúčovými aspektmi životného prostredia.
- (2) Nariadenie (ES) č. 1980/2000 ustanovuje, že na základe kritérií navrhnutých Výborom Európskej únie pre udeľovanie environmentálnej značky (ďalej len „výbor“) sa majú ustanoviť osobitné kritériá udeľovania environmentálnej značky skupinám výrobkov.
- (3) Nariadenie taktiež ustanovuje, že preskúmanie kritérií udeľovania environmentálnej značky, ako aj požiadaviek na hodnotenie a overovanie, týkajúcich sa týchto kritérií, sa uskutoční včas pred ukončením platnosti kritérií určených pre príslušnú skupinu výrobkov.
- (4) S cieľom zohľadniť rozvoj vedy a vývoj na trhu je primerané prepracovať ekologické kritériá ustanovené rozhodnutím Komisie 2001/523/ES z 27. júna 2001, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva univerzálnym čistiacim prostriedkom a čistiacim prostriedkom pre sanitárne zariadenia <sup>(2)</sup>.
- (5) Okrem toho je potrebné upraviť vymedzenie pojmu skupina výrobkov, ustanoveného v uvedenom rozhodnutí, s cieľom určiť, že čistiace výrobky na bežné čistenie okien sa majú považovať za univerzálne čistiace prostriedky, a nie za výrobky na špecifickejšie čistiace účely.

- (6) Preto by sa v záujme jasnosti malo rozhodnutie 2001/523/ES nahradiť.
- (7) Prepracované ekologické kritériá by mali platiť štyri roky.
- (8) Je primerané vytvoriť prechodné obdobie nepresahujúce dvanásť mesiacov, aby sa žiadateľom, ktorých výrobkom bola pred oznámením tohto rozhodnutia udelená environmentálna značka alebo ktorí si podali žiadosť o udelenie tejto značky, poskytol dostatočný čas na prispôbenie ich výrobkov novým kritériám.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 17 nariadenia (ES) č. 1980/2000,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Skupina výrobkov „univerzálne čistiace prostriedky a čistiace prostriedky pre sanitárne zariadenia“ sa rozdeľuje do týchto troch podskupín:

- a) Univerzálne čistiace prostriedky, zahŕňajúce čistiace výrobky určené na bežné čistenie dlážok, stien, stropov a iných pevných povrchov, ktoré sa pred použitím rozpúšťajú alebo riedia vo vode. Univerzálne čistiace prostriedky musia obsahovať ≤ 90 % hm. vody.
- b) Čistiace prostriedky na okná, zahŕňajúce špecifické univerzálne čistiace prostriedky určené na bežné čistenie okien, ktoré sa pred použitím riedia vo vode alebo sa používajú neriedené. Všetky čistiace prostriedky na okná musia obsahovať ≤ 95 % hm. vody.
- c) Čistiace výrobky určené na bežné odstraňovanie, vrátane vydrhnutia, nečistoty a/alebo usadenín v sanitárnych zariadeniach, akými sú napríklad pracovne, kúpeľne, sprchovacie kúty, WC a kuchyne. Všetky čistiace prostriedky pre sanitárne zariadenia musia obsahovať ≤ 90 % hm. vody.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 237, 21.9.2000, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 189, 11.7.2001, s. 25.

Do podskupiny určenej v písm. c) prvého odseku nepatria tieto prostriedky:

- a) výrobky, ktoré sú automaticky použité pri každom spláchnutí WC, napríklad „samodávkovacie výrobky“, vrátane kusových WC dezodorantov;
- b) výrobky na použitie v nádržkách na WC;
- c) výrobky, ktoré okrem odstraňovania uhličitanu vápenatého (vodný kameň) nemajú žiadne iné čistiace účinky;
- d) dezinfekčné prostriedky.

Do tejto skupiny výrobkov nepatria výrobky na špecifickejšie účely čistenia, akými sú čistiace prostriedky na rúry, utieranie dlážok, leštidlá, čističe odtokov atď.

Do tejto skupiny výrobkov patria výrobky, ktoré používajú malospotrebiteľia, aj výrobky použiteľné pri výkone povolania.

#### Článok 2

Na to, aby sa univerzálnym čistiacim prostriedkom a čistiacim prostriedkom pre sanitárne zariadenia mohla udeliť environmentálna značka Spoločenstva podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000, musí čistiaci prostriedok patriť do skupiny výrobkov „univerzálne čistiace prostriedky a čistiace prostriedky pre sanitárne zariadenia“ a spĺňať ekologické kritériá stanovené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

#### Článok 3

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov „univerzálne čistiace prostriedky a čistiace prostriedky pre sanitárne zariadenia“, ako aj súvisiace požiadavky na hodnotenie a overovanie platia do 31. decembra 2008.

#### Článok 4

Na správne účely sa skupine výrobkov „univerzálne čistiace prostriedky a čistiace prostriedky pre sanitárne zariadenia“ prideluje číselný kód 020.

#### Článok 5

Rozhodnutie 2001/523/ES sa zrušuje.

#### Článok 6

Environmentálne značky udelené pred oznámením tohto rozhodnutia výrobkom, ktoré patria do skupiny výrobkov „univerzálne čistiace prostriedky a čistiace prostriedky pre sanitárne zariadenia“, sa môžu používať do 31. marca 2006.

Ak boli žiadosti o udelenie environmentálnej značky výrobkom zo skupiny výrobkov „univerzálne čistiace prostriedky a čistiace prostriedky pre sanitárne zariadenia“ predložené pred oznámením tohto rozhodnutia, môže sa týmto výrobkom udeliť environmentálna značka podľa podmienok uvedených v rozhodnutí 2001/523/ES. V takýchto prípadoch sa environmentálna značka môže používať do 31. marca 2006.

#### Článok 7

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 23. marca 2005

Za Komisiu  
Stavros DIMAS  
člen Komisie



## PRÍLOHA

## RÁMEC

Aby spĺňal podmienky na udelenie environmentálnej značky, musí univerzálny čistiaci prostriedok alebo čistiaci prostriedok pre sanitárne zariadenia (ďalej len „výrobok“) patriť do skupiny výrobkov definovaných v článku 1 a musí spĺňať kritériá tejto prílohy.

## Ciele kritérií

Cieľom týchto kritérií je podporovať:

- zníženie vplyvu na životné prostredie obmedzením množstva škodlivých zložiek, znížením množstva použitého detergentu a znížením odpadu z obalu,
- zníženie alebo prevenciu rizík pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré vyplývajú z používania nebezpečných látok,
- informácie, ktoré zákazníkovi umožnia používať výrobok spôsobom, ktorý je účinný a minimalizuje škodlivý vplyv na životné prostredie.

Kritériá sú stanovené tak, že podporujú udeľovanie značiek univerzálnym čistiacim prostriedkom a sanitárnym čistiacim prostriedkom s minimálnym škodlivým vplyvom na životné prostredie.

## Požiadavky na hodnotenie a overovanie

Konkrétne požiadavky na hodnotenie a overovanie sú uvedené v každom kritériu.

V prípade potreby sa môžu použiť iné skúšobné metódy, ako sú metódy vyznačené pre každé kritérium, ak príslušný orgán posudzujúci žiadosť uzná ich rovnocennosť.

Pokiaľ je to možné, skúšky sa vykonávajú v laboratóriách, ktoré spĺňajú všeobecné podmienky uvedené v norme EN ISO 17025 alebo v rovnocennej norme.

V prípade, keď sa neuvádzajú žiadne skúšky alebo sa uvádzajú ako skúšky používané na overovanie alebo monitorovanie, sa príslušné orgány spoľahnú na vyhlásenia a dokumentáciu, ktoré predložil žiadateľ, a/alebo na nezávislé overenia.

V prípade potreby môžu príslušné orgány požadovať sprievodnú dokumentáciu a môžu vykonať nezávislé overovania.

Ak sa od žiadateľa požaduje, aby predložil vyhlásenia, dokumentáciu, protokoly o analytických skúškach alebo iné dôkazové materiály dokumentujúce súlad s kritériami, môžu tieto materiály pochádzať od žiadateľa a/alebo jeho dodávateľa (dodávateľov) a/alebo ich dodávateľa (dodávateľov) atď.

V prípade, že sa odkazuje na zložky, zahŕňajú tieto odkazy látky a prípravky.

V prílohe I je uvedená prepracovaná verzia databázy zložiek detergentov (zoznam DID) z 30. júna 2004, ktorá obsahuje najčastejšie používané zložky detergentov. Časť A zoznamu DID sa používa na získanie údajov pre výpočet hodnôt  $CDV_{tox}$  a vyhodnotenie biologickej odbúrateľnosti povrchovo aktívnych látok.

V prípade potreby môže žiadateľ použiť neskoršie prepracovania databázy zložiek čistiacich prostriedkov, keď sa stanú dostupnými.

Pokiaľ ide o zložky, ktoré nie sú uvedené v časti A zoznamu DID, žiadateľ na vlastnú zodpovednosť použije postup uvedený v časti B prílohy I.

Pokiaľ ide o zložky, ktoré nie sú uvedené v zozname DID, žiadateľ môže použiť prístup poskytnutia potrebnej dokumentácie o anaeróbnej odbúrateľnosti, ktorá je opísaná v prílohe II.

Príslušným orgánom sa odporúča, aby pri posudzovaní žiadostí a sledovaní súladu s kritériami uvedenými v tejto prílohe zohľadňovali vykonávanie uznávaných systémov environmentálneho manažérstva, akými sú EMAS alebo ISO 14001. (Poznámka: Vykonávanie takýchto systémov riadenia sa nevyžaduje.)

## FUNKČNÁ JEDNOTKA

Pri univerzálnych čistiacich prostriedkoch funkčná jednotka (použitá v nižšie uvedených kritériách) predstavuje dávku výrobku v gramoch, ktorú výrobca odporúča použiť na 1 liter mydlovej vody (vody určenej na umývanie).

Pri čistiacich prostriedkoch na umývanie okien a čistiacich prostriedkoch pre sanitárne zariadenia nie je definovaná žiadna funkčná jednotka (príslušné kritériá uvedené nižšie sa počítajú vzhľadom na 100 g výrobku).

## EKOLOGICKÉ KRITÉRIÁ

### 1. Toxicita pre vodné organizmy

Toxicita pri kritickom objeme zriedenia ( $CDV_{tox}$ ) sa pre každú zložku (i) vypočítava pomocou tejto rovnice:

$$CDV_{tox}(\text{zložka } i) = \frac{\text{hmotnosť}(i) \times DF(i)}{\text{chronický TF}(i)} \times 1000$$

kde hmotnosť (i) je hmotnosť zložky (v gramoch) na funkčnú jednotku (pri univerzálnych čistiacich prostriedkoch) alebo na 100 g výrobku (pri čistiacich prostriedkoch pre sanitárne zariadenia). DF (i) je faktor odbúrateľnosti a TF (i) je faktor toxicity zložky (v miligramoch na liter).

Hodnoty DF a chronického TF sú uvedené v databáze zložiek detergentov, časti A zoznamu (časť A zoznamu DID) (príloha I). Ak sa predmetná zložka nenachádza v časti A zoznamu DID, žiadateľ odhadne sledované hodnoty podľa postupu opísaného v časti B zoznamu DID (príloha 1). Celková  $CDV_{tox}$  výrobku je súčtom  $CDV_{tox}$  všetkých zložiek výrobku.

Pri univerzálnych čistiacich prostriedkoch  $CDV_{tox}$  výrobku nemá presiahnuť hodnotu 20 000 l na funkčnú jednotku.

Pri čistiacich prostriedkoch pre sanitárne zariadenia  $CDV_{tox}$  výrobku nemá presiahnuť hodnotu 100 000 l na 100 g výrobku.

Pri čistiacich prostriedkoch na okná  $CDV_{tox}$  výrobku nemá presiahnuť hodnotu 5 000 l na 100 g výrobku.

*Hodnotenie a overenie:* príslušnému orgánu sa poskytne presné chemické zloženie výrobku spolu s podrobnosťami o výpočtoch  $CDV_{tox}$ , ktorými sa preukáže súlad s týmto kritériom.

### 2. Biologická odbúrateľnosť povrchovo aktívnych látok

#### a) Láhka biologická odbúrateľnosť (aeróbna)

Každá povrchovo aktívna látka použitá vo výrobku má byť ľahko biologicky odbúrateľná.

*Hodnotenie a overenie:* príslušnému orgánu sa poskytne presné chemické zloženie výrobku, ako aj opis funkcie každej zložky. Časť A zoznamu DID (príloha I) ukáže, či konkrétna povrchovo aktívna látka je aeróbne biologicky odbúrateľná, alebo nie je (povrchovo aktívne látky s označením „R“ v kolónke o aeróbnej biologickej odbúrateľnosti sú ľahko biologicky odbúrateľné). Pri povrchovo aktívnych látkach, ktoré sa nenachádzajú v časti A zoznamu DID, sa poskytnú dôležité informácie získané z literatúry alebo iných zdrojov alebo výsledky príslušných skúšok, ktorými sa preukáže ich aeróbna biologická odbúrateľnosť. Skúškami na ľahkosť biologickej odbúrateľnosti sú skúšky, ktoré sa uvádzajú v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2004 z 31. marca 2004 o detergentoch<sup>(1)</sup>. Povrchovo aktívne látky sa považujú za ľahko odbúrateľné, ak úroveň biologickej odbúrateľnosti (mineralizácie), nameraná v súlade s jedným z nasledujúcich piatich skúšok, je aspoň 60 % za 28 dní:  $CO_2$  skúška v uzavretom priestore nad látkou (OECD 310), upravená Sturmova skúška vývoja oxidu uhličitého ( $CO_2$ ) (OECD 301B; smernica Rady 67/548/EHS<sup>(2)</sup>, príloha V.C.4-C), skúška v uzavretej nádobe (OECD 301D; smernica 67/548/EHS, príloha V.C.4-E), manometrická respirometria (OECD 301F; smernica 67/548/EHS, príloha V.C.4-D) alebo skúška MITI (I) (OECD 301C; smernica 67/548/EHS, príloha V.C.4-F), alebo rovnocenné skúšky podľa ISO. V závislosti od fyzikálnych vlastností povrchovo aktívnej látky sa môže použiť jedna z nasledujúcich skúšok na potvrdenie ľahkej biologickej

(1) Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 13.

(2) Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES 196, 16.8.1967, s. 1).

odbúrateľnosti, ak je úroveň biologickej odbúrateľnosti aspoň 70 % za 28 dní: úbytok rozpusteného organického uhlíka (OECD 301A; smernica 67/548/EHS, príloha V.C.4-A) alebo OECD sledovanie modifikovaného úbytku rozpusteného organického uhlíka (OECD 301E; smernica 67/548/EHS, príloha V.C.4-B), alebo rovnocenné skúšky podľa ISO. Použitelnosť skúšobných metód založených na meraní rozpusteného organického uhlíka je potrebné primeraným spôsobom zdôvodniť, pretože tieto metódy by mohli dávať výsledky o odstraňovaní, a nie o biologickej odbúrateľnosti. Pri skúškach ľahkej aeróbnej biologickej odbúrateľnosti nie je potrebné vzorky vopred upraviť. Zásada 10-dňového okna sa neuplatňuje.

b) *Anaeróbna biologická odbúrateľnosť*

Každá povrchovo aktívna látka použitá vo výrobku má byť pri anaeróbných podmienkach biologicky odbúrateľná.

*Hodnotenie a overenie:* príslušnému orgánu sa poskytnú skutočné chemické zloženie výrobku, ako aj opis funkcie každej zložky. Časť A zoznamu DID (príloha I) označuje, či konkrétna povrchovo aktívna látka je anaeróbne biologicky odbúrateľná, alebo nie je (povrchovo aktívne látky označené symbolom „Y“ v kolónke o anaeróbnej biologickej odbúrateľnosti sú pri anaeróbných podmienkach biologicky odbúrateľné). Pri povrchovo aktívnych látkach, ktoré nie sú zahrnuté do časti A zoznamu DID, sa poskytnú príslušná informácia z literatúry alebo iných zdrojov, alebo výsledky príslušných skúšok, ktoré preukážu, že takéto látky sú anaeróbne biologicky odbúrateľné. Referenčnou skúškou anaeróbnej biologickej odbúrateľnosti je OECD 311, ISO 11734, ECETOC č. 28 (jún 1988) alebo rovnocenná skúšobná metóda požadujúca minimálne 60 % biologickú odbúrateľnosť pri anaeróbných podmienkach. Na dokumentovanie dosiahnutia aspoň 60 % konečnej biologickej odbúrateľnosti sa môžu použiť aj skúšobné metódy s napodobnením podmienok v primeranom anaeróbnom prostredí (pozri prílohu II).

### 3. **Nebezpečné, rizikové alebo toxické látky alebo prípravky**

a) *Výrobok neobsahuje tieto zložky, a to ani ako súčasť chemického zloženia, ani ako súčasť žiadneho prípravku zahrnutého do chemického zloženia:*

- alkylfenoletoxyláty (APEO) a ich deriváty,
- EDTA, kyselina etyléndiamíntetraoctová a jej soli,
- NTA (nitrilotriacetát),
- nitrované pížmä a polycyklické pížmä vrátane napríklad týchto:

xylénové pížmo: 5-terc-butyl-2, 4, 6-trinitro-m-xylén,

ambretové pížmo: 4-terc-butyl-3-metoxi-2,6-dinitrotoluén,

moskén: 1, 1, 3, 3, 5-pentametyl-4,6-dinitroindán,

tibetínové pížmo: 1-terc-butyl-3, 4, 5-trimetyl-2,6-dinitrobenzén,

ketónové pížmo: 4'-terc-butyl-2',6'-dimetyl-3',5'-dinitroacetofenón

HHCB (1, 3, 4, 6, 7, 8-hexahydro-4, 6, 6, 7, 8, 8-hexametylcyklopenta(g)-2-benzopyrán),

AHTN (6-acetyl-1, 1, 2, 4, 4, 7-hexametyltetralín).

*Hodnotenie a overenie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie, podľa potreby podporené vyhláseniami od výrobcov zložiek, ktorým potvrdí, že uvedené látky sa vo výrobku nenachádzajú.

b) *Kvartérne amónne soli, ktoré nie sú ľahko biologicky odbúrateľné, sa nepoužívajú ani ako súčasť chemického zloženia, ani ako súčasť ktoréhokolvek prípravku zahrnutého do chemického zloženia.*

*Hodnotenie a overenie:* Žiadateľ poskytne dokumentáciu opisujúcu biologickú odbúrateľnosť akejkoľvek použitej kvartérnej amónnej soli.

- c) Výrobok neobsahuje žiadnu zo zložiek (látku ani prípravok), ktorá má priradenú ktorúkoľvek z nasledujúcich rizikových viet alebo akúkoľvek ich kombináciu, v súlade so smernicou 67/548/EHS a jej zmenami a doplneniami alebo so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 1999/45/ES <sup>(3)</sup> a jej zmenami a doplneniami:

R31 (pri kontakte s kyselinou sa uvoľňuje jedovatý plyn),

R40 (možnosť karcinogénneho účinku),

R45 (môže spôsobovať rakovinu),

R46 (môže spôsobovať dedičné genetické poškodenie),

R49 (môže spôsobiť rakovinu pri vdýchnutí),

R68 (možné riziká ireverzibilných účinkov),

R50-53 (veľmi jedovatý pre vodné organizmy a môže spôsobovať dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnom prostredí),

R51-53 (jedovatý pre vodné organizmy a môže spôsobovať dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnom prostredí),

R59 (nebezpečný pre ozónovú vrstvu),

R60 (môže poškodiť plodnosť),

R61 (môže spôsobiť poškodenie nenarodeného dieťaťa),

R62 (možné riziko poškodenia plodnosti),

R63 (možné riziko poškodenia nenarodeného dieťaťa),

R64 (môže spôsobiť poškodenie dojčiat).

*Osobitné požiadavky sú predpísané pre biocídy ako súčasti chemického zloženia alebo ako súčasti akéhokoľvek prípravku zahrnutého do chemického zloženia (pozri nižšie uvedené kritérium o biocídoch).*

Uvedené požiadavky sa vzťahujú na každú zložku (látku alebo prípravok), ktorej obsah presahuje 0,01 % hmotnosti konečného výrobku. Toto zahŕňa aj každú zložku ktoréhokoľvek prípravku použitého v chemickom zložení, ktorá presahuje 0,01 % hmotnosti konečného výrobku.

*Hodnotenie a overenie:* poskytnú sa kópie kariet bezpečnostných údajov všetkých zložiek (látok aj prípravkov). Žiadateľ poskytne vyhlásenie, ktoré vyhotovil výrobca zložiek a v ktorom sa dokumentuje súlad s týmto kritériom.

#### 4. Biocídy

- a) Výrobok môže obsahovať biocídy len pre potrebu jeho uchovania a v dávke primeranej na tento účel. Toto sa nevzťahuje na povrchovo aktívne látky, ktoré tiež môžu mať biocídne vlastnosti.

*Hodnotenie a overenie:* Poskytnú sa kópie kariet bezpečnostných údajov akýchkoľvek pridaných konzervačných prostriedkov spolu s informáciami o ich presnej koncentrácii vo výrobku. Výrobca alebo dodávateľ konzervačných prostriedkov poskytne informácie o dávkovaní potrebnom na stabilizáciu výrobku.

---

<sup>(3)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/45/ES z 31. mája 1999 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov o klasifikácii, balení a označovaní nebezpečných prípravkov (Ú. v. ES L 200, 30.7.1999, s. 1).

- b) Zakazuje sa na obale vyhlasovať alebo naznačovať, alebo akýmkoľvek iným spôsobom oznamovať, že výrobok má antimikrobiálny účinok.

*Hodnotenie a overenie:* Príslušnému orgánu sa poskytnú texty a grafická úprava použitá na každom druhu balenia a/alebo ukážky každého odlišného druhu balenia.

Biocídy, či už ako súčasť chemického zloženia, alebo ako súčasť ktoréhokoľvek prípravku zahrnutého do chemického zloženia, ktoré sa používajú na stabilizáciu výrobku a ktoré majú priradené rizikové vety R50-53 alebo R51-53, sú v súlade so smernicou 67/548/EHS a jej zmenami a doplnkami alebo smernicou 1999/45/ES povolené, ale len vtedy, keď nie sú potenciálne bioakumulatívne. V tejto súvislosti sa biocíd považuje za potenciálne bioakumulatívny, ak  $\log P_{ow}$  (logaritmus rozdeľovacieho koeficientu oktán-1-ol/voda)  $\geq 3,0$  (pokiaľ experimentálne stanovená BCF  $\leq 100$ ).

Koncentrácia biocídov v konečnom výrobku nemá presiahnuť maximálnu povolenú koncentráciu, ktorá sa uvádza v smernici Rady 76/768/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii práva členských štátov týkajúceho sa kozmetických výrobkov<sup>(4)</sup> a jej následných zmenách a doplneniach.

*Hodnotenie a overenie:* Poskytnú sa kópie kariet bezpečnostných údajov všetkých biocídov spolu s dokumentáciou o koncentrácii biocídov v konečnom výrobku.

## 5. Farbivá

Akékoľvek farbivo použité vo výrobku musí byť povolené smernicou Rady 76/768/EHS a jej neskoršími zmenami a doplneniami alebo musí byť povolený smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/36/ES z 30. júna 1994 o farbivách určených na použitie v potravinách<sup>(5)</sup> a jej neskoršími zmenami a doplneniami alebo musí byť charakterizovaný environmentálnymi vlastnosťami, ktoré v súlade so smernicou 67/548/EHS a jej neskoršími zmenami a doplneniami nezahŕňajú klasifikáciu s rizikovými vetami R50-53 alebo R51-53.

*Hodnotenie a overenie:* Zodpovednému orgánu sa poskytne vyhlásenie o súlade s týmto kritériom spolu s úplným zoznamom všetkých použitých farbív.

## 6. Vône

- a) Výrobok neobsahuje parfumy obsahujúce nitrované alebo polycyklické pižmá (podľa špecifikácie v kritériu 3a).
- b) Akékoľvek zložky pridané do výrobku ako vôňa musia byť vyrobené a/alebo sa s nimi musí zaobchádzať podľa pravidiel Medzinárodnej asociácie pre vonné látky.

*Hodnotenie a overenie:* Príslušnému orgánu sa poskytne vyhlásenie o súlade s každou časťou tohto kritéria.

## 7. Senzibilizujúce látky

V súlade so smernicou 1999/45/ES a jej zmenami a doplneniami sa na výrobok nevzťahuje riziková veta R42 (môže spôsobiť senzibilizáciu pri vdýchnutí) a/alebo R43 (môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou).

V súlade so smernicou 67/548/EHS a jej zmenami a doplneniami alebo so smernicou 1999/45/ES a jej zmenami a doplneniami nepresiahne koncentrácia akejkoľvek látky alebo zložky, na ktorú sa vzťahuje riziková veta R42 (môže spôsobiť senzibilizáciu pri vdýchnutí) a/alebo R43 (môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou) 0,1 % hmotnosti konečného výrobku.

*Hodnotenie a overenie:* Príslušnému orgánu sa poskytne presná koncentrácia všetkých zložiek, na ktoré sa vzťahujú rizikové vety R42 a/alebo R43, spolu s kópiami kariet bezpečnostných údajov materiálov.

## 8. Prchavé organické zlúčeniny

Výrobok neobsahuje viac ako 10 % hm. prchavých organických látok s teplotou varu nižšou ako 150 °C.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 169.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 237, 10.9.1994, s. 13.

*Hodnotenie a overenie:* Žiadateľ poskytne kópiu karty bezpečnostných údajov každého organického rozpúšťadla spolu s podrobnými údajmi o výpočtoch celkového obsahu prchavých organických látok s teplotou varu nižšou ako 150 °C.

### 9. Fosfor

Celkové množstvo elementárneho fosforu vo výrobku sa vypočítava na funkčnú jednotku (pri univerzálnych čistiacich prostriedkoch) alebo na 100 g výrobku (pri čistiacich prostriedkoch pre sanitárne zariadenia), pričom sa berú do úvahy všetky zložky obsahujúce fosfor (napr. fosforečnany a fosforitany).

Pri univerzálnych čistiacich prostriedkoch celkový obsah fosforu (P) nepresiahne 0,02 g na funkčnú jednotku.

Pri čistiacich prostriedkoch pre sanitárne zariadenia celkový obsah fosforu (P) nepresiahne 1,0 g na 100 g výrobku.

Zložky do výrobkov na čistenie okien nesmú obsahovať fosfor.

*Hodnotenie a overenie:* Príslušnému orgánu sa poskytne presné zloženie výrobku spolu s podrobnosťami o výpočtoch, ktorými sa preukáže súlad s týmto kritériom.

### 10. Požiadavky na balenie

- a) Nesmú sa použiť rozprašovače obsahujúce hnače plyny.
- b) Plastické materiály, ktoré sa používajú ako materiál na hlavný zásobník, sa označujú v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpade z obalov <sup>(6)</sup> alebo v súlade s normou DIN 6120, časťou 1 a 2, v súvislosti s normou DIN 7728, časťou 1.
- c) Ak je primárny obal vyrobený z recyklovaného materiálu, akékoľvek označenie tejto skutočnosti na obale je v súlade s normou ISO 14021 „Environmentálne značky a vyhlásenia — vlastné vyhlásenie tvrdení o environmentálnych vlastnostiach (typ II environmentálneho označenia)“.
- d) Časti primárneho obalu sa dajú od seba ľahko oddeliť na časti pozostávajúce z jedného druhu materiálu.

*Hodnotenie a overenie:* Príslušnému orgánu sa poskytnú údaje o obale a/alebo jeho vzorky spolu s vyhlásením o zhode s každou časťou tohto kritéria.

## POUŽITEĽNOSŤ

### 11. Použiteľnosť

Výrobok je vhodný na použitie a spĺňa požiadavky spotrebiteľov.

Schopnosť čistenia musí byť taká istá alebo lepšia ako schopnosť čistenia bežne používaného najpredávanejšieho výrobku na trhu alebo ako značkového referenčného výrobku (pozri prílohu III), ktoré schválil príslušný orgán, a lepšia ako čistiaca schopnosť čistej vody.

Pri univerzálnych čistiacich prostriedkoch a kuchynských čistiacich výrobkoch sa musia dokumentovať len schopnosti odstraňovať masť. Pri sanitárnych čistiacich prostriedkoch a výrobkoch na čistenie okien sa musia dokumentovať schopnosti odstraňovať masť, ale aj vápenaté usadeniny.

*Hodnotenie a overenie:* Výkonnosť výrobku sa musí odskúšať:

- primeranou a odôvodnenou laboratórnou skúškou alebo
- primeranou a odôvodnenou skúškou vykonanou spotrebiteľmi.

Obidve skúšky sa musia vykonať a ich výsledky oznámiť z hľadiska špecifikovaných parametrov uvedených v rámci opísanom v dodatku III.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 10.

**INFORMÁCIE PRE ZÁKAZNÍKOV****12. Návod na použitie****a) Pokyny na dávkovanie**

Pri univerzálnych čistiacich prostriedkoch sa odporúčanie presného dávkovania uvedie na obale dostatočne veľkým písmom a tak, aby bolo viditeľné na podklade. Odporúča sa použitie obrázkového symbolu (napr. 5-litrové vedro a počet dávkovačov s ml), je však dobrovoľné.

V prípade koncentrovaných čistiacich prostriedkov pre sanitárne zariadenia sa na obale zreteľne vyznačí, že v porovnaní s bežnými (t. j. zriedenými) výrobkami stačí použiť len malé množstvo výrobku.

Na obale sa uvádza tento text (alebo rovnocenný text):

„Správne dávkovanie šetrí náklady a minimalizuje vplyv na životné prostredie.“

**b) Bezpečnostné odporúčania**

Na výrobku sa uvádzajú (v textovej podobe alebo v podobe obrázkového symbolu) tieto bezpečnostné odporúčania (alebo rovnocenný text):

„Uschovajte mimo dosahu detí.“

„Nezmiešavajte rozličné čistiace prostriedky.“

„Nevdychujte rozprašený výrobok“ (len pri výrobkoch, ktoré sú balené vo forme rozprašovačov).

**c) Informácie o zložkách a ich označovanie**

Uplatňuje sa nariadenie (ES) č. 648/2004.

**d) Informácie o environmentálnej značke**

Na obale sa uvedie tento text (alebo rovnocenný text):

„Viac informácií možno nájsť na internetovej adrese EÚ o environmentálnych značkách: <http://europa.eu.int/ecolabel>“.

*Hodnotenie a overenie:* príslušnému orgánu sa poskytne vzorka obalu výrobku vrátane značky spolu s vyhlásením o súlade s každou časťou tohto kritéria.

**13. Informácie uvedené na environmentálnej značke**

Kolónka 2 environmentálnej značky obsahuje tento text:

- znížený vplyv na život vodných organizmov,
- znížené použitie nebezpečných látok,
- zreteľný návod na použitie.

**14. Odborné školenia**

Pri detergentoch, ktoré používajú profesionálni spotrebitelia, ponúkne výrobca, distribútor výrobkov alebo tretia strana odbornú prípravu alebo inštruktážne materiály pre pracovníkov vykonávajúcich čistiace práce. Tieto školenia a materiály zahŕňajú podrobný návod na správne riedenie, používanie, zneškodňovanie výrobku a používanie zariadení.

*Hodnotenie a overenie:* Príslušnému orgánu sa poskytne vzorka inštruktážnych materiálov na správne riedenie, používanie, zneškodňovanie výrobku a používanie čistiacich zariadení, ako aj opis inštruktážnych kurzov.

---



## Dodatok I

## ZOZNAM DID

Pri zložkách, ktoré sú uvedené v časti A zoznamu DID sa na vyhodnotenie súladu s ekologickými kritériami musia použiť hodnoty toxicity a odbúrateľnosti uvedené v zozname.

Pri zložkách, ktoré nie sú uvedené v časti A zoznamu DID sa na určenie hodnôt toxicity a odbúrateľnosti používajú postupy uvedené v časti B.

## Databáza zložiek detergentov

Verzia z 30. júna 2004

## Časť A. Zoznam zložiek

Číslo DID	Názov zložiek	Akútna toxicita		Chronická toxicita		Odbúranie				
		LC50/EC50	SF (akútna)	TF (akútna)	NOEC (*)	SF (chronická) (*)	TF (chronická)	DF	Aeróbne	Anaeróbne
	<b>Aniónové povrchovo aktívne látky</b>									
1	Lineárne alkybenzénsulfonáty 11,5 – 11,8 (LAS)	4,1	1 000	0,0041	0,69	10	0,069	0,05	R	N
2	LAS (C 10 – 13 alky)trietanolaminová soľ	4,2	1 000	0,0042	3,4	100	0,034	0,05	R	O
3	C 14/17 alkyľsulfonát	6,7	5 000	0,00134	0,44	10	0,044	0,05	R	N
4	C 8/10 alkyľsulfát	132	5 000	0,0264			0,0264	0,05	R	Y
5	C 12/14 alkyľsulfát (AS)	2,8	1 000	0,0028	2	100	0,02	0,05	R	Y
6	C 12/18 alkyľsulfát (AS) (#)			0,0149			0,027	0,05	R	Y
7	C 16/18 sulfát masného alkoholu (EAS)	27	1 000	0,027	1,7	50	0,034	0,05	R	Y
8	C 12/15 A 1 – 3 EO sulfát	4,6	1 000	0,0046	0,1	10	0,01	0,05	R	Y
9	C 16/18 A 3 – 4 EO sulfát	0,57	10 000	0,000057			0,000057	0,05	R	Y
10	Dialkyľsulfonatarát	15,7	1 000	0,0157			0,0157	0,5	I	N
11	Metyľester sulfo-C 12/14-mastnej kyseliny	9	10 000	0,0009	0,23	50	0,0046	0,05	R	N
12	Metyľester sulfo-C 16/18-mastnej kyseliny	0,51	5 000	0,000102	0,2	50	0,004	0,05	R	N

Číslo DID	Názov zložiek	Akútna toxicita		Chronická toxicita		Odbúranie				
		LC50/EC50	SF (akútna)	TF (akútna)	NOEC (*)	SF (chronická) (*)	TF (chronická)	DF	Aeróbne	Anaeróbne
13	Sulfonát C 14/16-alk-1-énu	3,3	10 000	0,00033			0,00033	0,05	R	N
14	Sulfonát C 14/18-alk-1-énu	0,5	5 000	0,0001			0,0001	0,05	R	N
15	Mýdla C > 12 – 22	22	1 000	0,022	10	100	0,1	0,05	R	Y
16	Lauroylsarkozinát	56	10 000	0,0056			0,0056	0,05	R	Y
17	Karboxymetylovaný C 9/11 2 – 10 EO, sodná soľ alebo kyselina	100	10 000	0,01			0,01	0,05	R	O
18	Karboxymetylovaný C 12/18 2 – 10 EO, sodná soľ alebo kyselina	8,8	1 000	0,0088	5	100	0,05	0,05	R	O
19	C 12/18 alkylestery kyseliny fosforečnej	38	1 000	0,038			0,038	0,05	R	N
	<b>Neiónové povrchovo aktívne látky</b>									
20	C 8 A 1 – 5 EO	7,8	1 000	0,0078			0,0078	0,05	R	Y
21	C 9/11 A, > 3 – 6 EO, prevažne lineárne	5,6	1 000	0,0056			0,0056	0,05	R	Y
22	C 9/11 A, > 6 – 10 EO, prevažne lineárne	5	1 000	0,005			0,005	0,05	R	Y
23	C 9/11 A, 5 – 11 EO, viacsobne rozvetvené	1	1 000	0,001			0,001	0,05	R	O
24	C 10 A, 5 – 11 EO, viacsobne rozvetvené (trimérny propén-oxo-alkohol)	1	1 000	0,001			0,001	0,05	R	Y
25	C 12/15 A, 2 – 6 EO, prevažne lineárne	0,43	1 000	0,00043	0,18	50	0,0036	0,05	R	Y
26	C 12/14 5 – 8 EO 1 t-BuO (koncový naviazaná)	0,23	1 000	0,00023	0,18	100	0,0018	0,05	R	O
27	C 12/15 A, 3 – 12 EO, viacsobne rozvetvené	1	1 000	0,001	3,2	100	0,032	0,05	R	O
28	C 12/15 (priemerná hodnota C < 14) A, > 6 – 9 EO	0,63	1 000	0,00063	0,24	10	0,024	0,05	R	Y
29	C 12/15 (priemerná hodnota C > 14) A, > 6 – 9 EO	0,4	1 000	0,0004	0,17	10	0,017	0,05	R	Y
30	C 12/15 A, > 9 – 12 EO	1,1	1 000	0,0011			0,011	0,05	R	Y
31	C 12/15 A, > 12 – 20 EO	0,7	1 000	0,0007			0,0007	0,05	R	O
32	C 12/15 A, > 20 – 30 EO	13	1 000	0,013	10	100	0,1	0,05	R	O

Číslo DID	Názov zložiek	Akútna toxicita		Chronická toxicita		Odbúranie					
		LC50/EC50	SF (akútna)	TF (akútna)	NOEC (*)	SF (chronická) (*)	TF (chronická)	DF	Aeróbne	Anaeróbne	
33	C 12/15 A, > 30 EO	130	1 000	0,13				0,13	0,5	I	O
34	C 12/18 A, 0 – 3 EO	0,3	1 000	0,0003				0,0003	0,05	R	Y
35	C 12/18 A, 5 – 10 EO	1	1 000	0,001	0,35	100		0,0035	0,05	R	O
36	C 12/18 A, > 10 – 20 EO	1	1 000	0,001				0,0035	0,05	R	O
37	C 16/18 A, 2 – 8 EO	3,2	1 000	0,0032	0,4	100		0,004	0,05	R	Y
38	C 16/18 A, > 9 – 18 EO	0,72	1 000	0,00072	0,32	10		0,032	0,05	R	Y
39	C 16/18 A, 20 – 30 EO	4,1	1 000	0,0041				0,0041	0,05	R	Y
40	C 16/18 A, > 30 EO	30	1 000	0,03				0,03	0,5	I	Y
41	C 12 – 15 A, 2 – 6 EO 2 – 6 PO	0,78	1 000	0,00078	0,36	100		0,0036	0,05	R	O
42	C 10 – 16 A, 0 – 3 PO 6 – 7 EO	3,2	5 000	0,00064	1	100		0,01	0,05	R	O
43	Glycerolestery kyselín z kokosového oleja (1 – 5 EO)	16	1 000	0,016	6,3	100		0,063	0,05	R	Y
44	Glycerolestery kyselín z kokosového oleja (6 – 17 EO)	100	1 000	0,1				0,1	0,05	R	Y
45	C 12/14 glukózamid	13	1 000	0,013	4,3	50		0,086	0,05	R	Y
46	C 16/18 glukózamid	1	1 000	0,001	0,33	50		0,0066	0,05	R	Y
47	C 8/10 alkylpolyglykozid	28	1 000	0,028	5,7	100		0,057	0,05	R	Y
48	C 8/12 alkylpolyglykozid, rozvetvený	480	1 000	0,48	100	100		1	0,05	R	N
49	C 8/16 alebo C 12 – 14 alkylpolyglykozid	5,3	1 000	0,0053	1	10		0,1	0,05	R	Y
50	Monocetanolamidy mastných kyselín z kokosového oleja	9,5	1 000	0,0095	1	100		0,01	0,05	R	Y
51	Monocetanolamidy mastných kyselín z kokosového oleja 4 – 5 EO	17	10 000	0,0017				0,0017	0,05	R	Y

Číslo DID	Názov zložiek	Akútna toxicita		Chronická toxicita		Odbúranie				
		LC50/EC50	SF (akútna)	TF (akútna)	NOEC (*)	SF (chronická) (*)	TF (chronická)	DF	Aeróbne	Anaeróbne
52	Dietanolamidy mastných kyselín z kokosového oleja	2	1 000	0,002	0,3	100	0,003	0,05	R	O
53	PEG-4 amidy kyselín z repkového oleja	7	5 000	0,0014			0,0014	0,05	R	Y
	<b>Amfotérne povrchovo aktívne látky</b>									
60	C 12/15 – alkyldimetylbetaíny	1,7	1 000	0,0017	0,1	100	0,001	0,05	R	O
61	C 12/18 – alkylamidopropylbetaíny	1,8	1 000	0,0018	0,09	100	0,0009	0,05	R	Y
62	C 12/18 – alkyloaminoxidy	0,3	1 000	0,0003			0,0003	0,05	R	Y
	<b>Katiónové povrchovo aktívne látky</b>									
70	Alkyltrimetylamónne soli	0,1	1 000	0,0001	0,046	100	0,00046	0,5	I	O
71	Alkylesteramónne soli	2,9	1 000	0,0029	1	10	0,1	0,05	R	Y
	<b>Konzervačné prípravky</b>									
80	1,2-benz-izotiazol-3-ón	0,15	1 000	0,00015			0,00015	0,5	I	N
81	Benzylalkohol	360	1 000	0,36			0,36	0,05	R	Y
82	5-bróm-5-nitro-1,3-dioxán	0,4	5 000	0,00008			0,00008	1	P	O
83	2-bróm-2-nitropropán-1,3-diol	0,78	1 000	0,00078	0,2	100	0,002	0,5	I	O
84	Chlóracetamid	55,6	10 000	0,00556			0,00556	1	O	O
85	Diazolinidylmočovina	35	5 000	0,007			0,007	1	P	O
86	Formaldehyd	2	1 000	0,002			0,002	0,05	R	O
87	Glutaraldehyd	0,31	1 000	0,00031			0,00031	0,05	R	O
88	Guanidín, hexametylén-, homopolymér	0,18	1 000	0,00018	0,024	100	0,00024	1	P	O
89	CMI + MIT v zmesi 3:1 (§)	0,0067	1 000	0,000067	0,0057	50	0,000114	0,5	I	O
90	2-metyl-2H-izotiazol-3-ón (MIT)	0,06	1 000	0,00006			0,00006	0,5	I	O

Číslo DID	Názov zložiek	Akútna toxicita		Chronická toxicita		Odbúranie				
		LC50/EC50	SF (akútna)	TF (akútna)	NOEC (*)	SF (chronická) (*)	TF (chronická)	DF	Aeróbne	Anaeróbne
91	Metyl- <i>l</i> -bromglutaronitril	0,15	1 000	0,00015			0,00015	0,05	R	O
92	Kyselina <i>e</i> -ftalimidoperoxohexánová	0,59	5 000	0,000118			0,000118	1	P	O
93	Metyl-, etyl- a propylparabén	15,4	5 000	0,00308			0,00308	0,05	R	N
94	<i>o</i> -fenyľfenol	0,92	1 000	0,00092			0,00092	0,05	R	O
95	Benzoan sodný	128	1 000	0,128			0,128	0,05	R	Y
96	Hydroxymetyľglycinan sodný	36,5	5 000	0,0073			0,0073	1	O	O
97	Dusitan sodný	87	10 000	0,0087			0,0087	1	NA	NA
98	Triklózán	0,0014	1 000	0,0000014			0,0000014	0,5	I	O
	<b>Iné zložky</b>									
110	Silikón	250	1 000	0,25			0,25	1	P	N
111	Parafín	1 000	10 000	0,1			0,1	1	P	O
112	Glycerol	4 400	5 000	0,88			0,88	0,05	R	Y
113	Fosforečnan ako STPP	1 000	1 000	1			1	0,15	NA	NA
114	Zeolit (nerozpustná anorganická látka)	1 000	1 000	1	175	50	3,5	1	NA	NA
115	Cítran a kyselina citrónová	825	1 000	0,825	80	50	1,6	0,05	R	Y
116	Polykarboxyláty	200	1 000	0,2	106	10	10,6	1	P	N
117	Nitritotriacetát (NTA)	494	1 000	0,494	64	50	1,28	0,5	I	O
118	EDTA	121	1 000	0,121	22	50	0,44	0,5	I	N
119	Fosfonáty	650	1 000	0,65	25	50	0,5	1	P	N
120	EDDS	320	1 000	0,32	32	50	0,64	0,05	R	N
121	Hlinka (nerozpustná anorganická látka)	1 000	1 000	1			1	1	NA	NA
122	Uhlíčitany	250	1 000	0,25			0,25	0,15	NA	NA

Číslo DID	Názov zložiek	Akútna toxicita		Chronická toxicita		Odbúranie				
		LC50/EC50	SF (akútna)	TF (akútna)	NOEC (*)	SF (chronická) (*)	TF (chronická)	DF	Aeróbne	Anaeróbne
123	Mastné kyseliny C ≥ 14	3,7	5 000	0,00074			0,00074	0,05	R	Y
124	Kremitičiany	250	1 000	0,25			0,25	1	NA	NA
125	Sodná soľ kyseliny polyasparagovej	410	1 000	0,41			0,41	0,05	R	N
126	Peroxoboritany (ako bór)	14	1 000	0,014			0,014	1	NA	NA
127	Peroxuhlčičiany (pozri uhlčičiany)	250	1 000	0,25			0,25	0,15	NA	NA
128	Tetraacetylétyéndiamín (TAED)	250	1 000	0,25	500	100	5	0,05	R	O
129	C 1 – C 4 alkoholy	1 000	1 000	1			1	0,05	R	Y
130	Mono-, di- a trietanolamíny	90	1 000	0,09	0,78	100	0,0078	0,05	R	Y
131	Polyvinylpyrolidón (PVP)	1 000	1 000	1			1	0,5	I	N
132	Karboxymetylcelulóza (CMC)	250	5 000	0,05			0,05	0,5	I	N
133	Síran sodný a síran horečnatý	1 000	1 000	1	100	100	1	1	NA	NA
134	Chlorid vápenatý a chlorid sodný	1 000	1 000	1	100	100	1	1	NA	NA
135	Močovina	1 000	5 000	0,2			0,2	1	NA	NA
136	Oxid kremičitý, kremeň (nerozpustná anorganická látka)	1 000	1 000	1			1	1	NA	NA
137	Polyetylén glykol, MW > 4 000	1 000	10 000	0,1			0,1	1	P	N
138	Polyetylén glykol, MW < 4 000	1 000	10 000	0,1			0,1	1	P	O
139	Sulfonáty kuménu, xylénu a toluénu	66	10 000	0,0066			0,0066	0,5	I	N
140	Hydroxidy sodný, horečnatý a draselný	30	1 000	0,03			0,03	0,05	NA	NA
141	Enzýmy/proteíny	25	5 000	0,005			0,005	0,05	R	Y
142	Parfúm, ak nie je určený inak (**)	2	1 000	0,002			0,002	0,5	I	N
143	Farbivá, ak nie sú určené inak (**)	10	1 000	0,01			0,01	1	P	N
144	Škrob	100	1 000	0,1			0,1	0,05	R	Y

Číslo DID	Názov zložiek	Akútna toxicita		Chronická toxicita		Odbúranie				
		LC50/EC50	SF (akútna)	TF (akútna)	NOEC (*)	SF (chronická) (*)	TF (chronická)	DF	Aeróbne	Anaeróbne
145	Aniónový polyester	655	1 000	0,655			0,655	1	P	N
146	PVNO/PVPI	530	1 000	0,53			0,53	1	P	N
147	Fralocyanínsulfonát zinočnatý	0,2	1 000	0,0002	0,16	100	0,0016	1	P	N
148	Iminodijantarát	81	1 000	0,081	17	100	0,17	0,05	R	N
149	FWA 1	11	1 000	0,011	10	100	0,1	1	P	N
150	FWA 5	10	1 000	0,01	1	10	0,1	1	P	N
151	Dekán-1-ol	2,3	5 000	0,00046			0,00046	0,05	R	O
152	Metylaurát	1 360	10 000	0,136			0,136	0,05	R	O
153	Kyselina mravčia (vápenatá soľ)	100	1 000	0,1			0,1	0,05	R	Y
154	Kyselina adipová	31	1 000	0,031			0,031	0,05	R	O
155	Kyselina maleínová	106	1 000	0,106			0,106	0,05	R	Y
156	Kyselina jablčná	106	1 000	0,106			0,106	0,05	R	O
157	Kyselina vínna	200	10 000	0,02			0,02	0,05	R	O
158	Kyselina fosforečná	138	1 000	0,138			0,138	0,15	NA	NA
159	Kyselina šťavelová	128	5 000	0,0256			0,0256	0,05	R	O
160	Kyselina octová	30	1 000	0,03			0,03	0,05	R	Y
161	Kyselina mliečna	130	1 000	0,13			0,13	0,05	R	Y
162	Kyselina amidosulfónová	75	1 000	0,075			0,075	1	NA	NA
163	Kyselina salicylová	46	1 000	0,046			0,046	0,15	R	O
164	Kyselina glykolová	141	5 000	0,0282			0,0282	0,05	R	O
165	Kyselina glutárová	208	5 000	0,0416			0,0416	0,05	R	O
166	Kyselina malónová	95	5 000	0,019			0,019	0,05	R	O
167	Etylénglykol	6500	1 000	6,5			6,5	0,05	R	Y

Číslo DID	Názov zložiek	Akútna toxicita		Chronická toxicita		Odbúranie				
		LC50/EC50	SF (akútna)	TF (akútna)	NOEC (*)	SF (chronická) (*)	TF (chronická)	DF	Aeróbne	Anaeróbne
168	Etylénglykol monobutyléter	747	5 000	0,1494			0,1494	0,05	R	O
169	Dietylén glykol	4 400	10 000	0,44			0,44	0,15	I	Y
170	Dietylén glykol monometyléter	500	1 000	0,5			0,5	0,5	I	O
171	Dietylén glykol monoetyléter	3 940	5 000	0,788			0,788	0,05	R	O
172	Dietylén glykol monobutyléter	1 254	1 000	1,254			1,254	0,05	R	O
173	Dietylén glykol dimetyléter	2 000	10 000	0,2			0,2	0,5	I	O
174	Propylén glykol	32 000	1 000	32			32	0,15	R	Y
175	Propylén glykol monometyléter	12 700	5 000	2,54			2,54	0,05	R	O
176	Propylén glykol monobutyléter	748	5 000	0,1496			0,1496	0,05	R	O
177	Dipropylén glykol	1 625	10 000	0,1625			0,1625	0,05	R	O
178	Dipropylén glykol monometyléter	1 919	5 000	0,3838			0,3838	0,05	R	O
179	Dipropylén glykol monobutyléter	841	5 000	0,1682			0,1682	0,05	R	O
180	Dipropylén glykol dimetyléter	1 000	5 000	0,2			0,2	0,5	I	O
181	Trietylén glykol	4 400	1 000	4,4			4,4	0,5	I	O
182	Talový olej	1,8	1 000	0,0018			0,0018	0,5	I	O
183	Etylén-bis(stearamidy)	140	5 000	0,028			0,028	0,5	I	O
184	Glukonan sodný	10 000	10 000	1			1	0,05	R	O
185	Glykoldistearát	100	5 000	0,02			0,02	0,5	I	O
186	Hydroxyetylcelulóza	209	5 000	0,0418			0,0418	1	P	O
187	Hydroxypropylmetylcelulóza	188	5 000	0,0376			0,0376	1	P	O
188	1-metyl-2-pyrolidón	500	1 000	0,5			0,5	0,05	R	O
189	Xantánová živica	490	1 000	0,49			0,49	0,05	R	O
190	Trimetylpentándiol mono-izobutytrát	18	1 000	0,018	3,3	100	0,033	0,05	R	O
191	Benzotriazol	29	1 000	0,029			0,029	1	P	O



Číslo DID	Názov zložiek	Akútna toxicita		Chronická toxicita		Odbúranie				
		LC50/EC50	SF (akútna)	TF (akútna)	NOEC (*)	SF (chronická) (*)	TF (chronická)	DF	Aeróbne	Anaeróbne
192	Piperidinol-propántrikarboxylátová soľ	100	1 000	0,1	120	100	1,2	0,5	I	O
193	Dietylamino-propyl-DAS	120	1 000	0,12	120	100	1,2	1	P	O
194	Metylbenzamid-DAS	120	1 000	0,12	120	100	1,2	0,5	I	O
195	Pentaerytritol-tetrakis-fenol-propionát	38	1 000	0,038			0,038	1	P	O
196	Blokové polyméry	100	5 000	0,02			0,02	1	P	N
197	Benzoát denatónia	13	5 000	0,0026			0,0026	1	O	O
198	Jantarát	374	10 000	0,0374			0,0374	0,05	R	O
199	Kyselina polyaspartová	528	1 000	0,528			0,528	0,05	R	N

Nerozpustné anorganické látky Anorganická zložka veľmi málo rozpustná alebo nerozpustná vo vode

(\*) Ak sa nezistili žiadne prijateľné údaje o chronickej toxicite, tieto kolónky zostanú prázdne. V takom prípade sa TF (chronická) považuje za rovnú TF (akútna).

(\*\*) Vo všeobecnosti žiadatelia o licenciu musia používať údaje uvedené v zozname. Výnimkou sú parfumy a farbivá. Ak údaje o toxicite predkladá žiadateľ o licenciu, predložené údaje sa použijú na výpočet TF a na stanovenie biologickej odbúrateľnosti. Ak nie, použijú sa údaje zo zoznamu.

(#) Keďže neexistujú výsledky o toxicite, hodnoty TF sa vypočítali ako priemer hodnôt C 12/14 alkylsulfátu (AS) a C 16/18 alkylsulfátu (AS).

(§) 5-chlór-2-metyl-4-izotiazolín-3-ón a 2-metyl-4-izotiazolín-3-ón v zmesi 3:1.

Zoznam skratiek:

SF (akútna) = Bezpečnostný faktor pre akútnu toxicitu.

TF (akútna) = Faktor toxicity založený na akútnej toxicite pre vodné organizmy.

SF (chronická) = Bezpečnostný faktor pre chronickú toxicitu.

TF (chronická) = Faktor toxicity založený na akútnej toxicite pre vodné organizmy.

DF = Faktor odbúravania.

Aeróbne odbúravanie:

R = ľahko biologicky odbúrateľná podľa príručiek OECD.

I = vlastná biologická odbúrateľnosť podľa príručiek OECD.

P = biologicky neodbúrateľná. Skúška ukázala vlastnú biologickú neodbúrateľnosť zložky.

O = zložka nebola skúšaná.

NA = nepoužiteľné.

Anaeróbne odbúravanie:

Y = biologicky odbúrateľná pri anaeróbných podmienkach.

N = biologicky neodbúrateľná pri anaeróbných podmienkach.

O = zložka nebola skúšaná.

NA = nepoužiteľné.

**Časť B Kritické zriedenie pri objemovej toxicite**

Objem pri kritickom zriedení sa vypočíta podľa tejto rovnice:

$$CDV = 1\,000 * \Sigma \text{dávka (i)} * DF (i) / TF (i)$$

Dávka (i) = dávka zložky i, vyjadrená v gramoch zložky na funkčnú jednotku čistiaceho prostriedku alebo v niektorých prípadoch na 100 g výrobku.

DF (i) = faktor odbúrateľnosti pre zložku i.

TF (i) = faktor toxicity pre zložku i.

**POSTUP STANOVENIA HODNOTY PARAMETROV ZLOŽIEK, KTORÉ NIE SÚ V ZOZNAME DID**

Vo všeobecnosti platí, že hodnoty parametrov zložiek uvedených v zozname sa musia používať pre všetky zložky v zozname DID. Výnimkou sú parfumy a farbivá, pri ktorých sa prijali dodatočné výsledky skúšok (pozri poznámku pod čiarou v časti A).

Pri zložkách, ktoré nie sú v zozname DID, sa používa tento prístup:

**Toxicita pre vodné organizmy**

V európskej metóde udeľovania environmentálnej značky sa CDV vypočítava na základe faktorov chronickej toxicity a chronickej bezpečnosti. Ak nie sú k dispozícii žiadne výsledky chronických skúšok, musia sa použiť faktory akútnej toxicity a bezpečnosti.

**Faktor chronickej toxicity ( $TF_{\text{chronická}}$ )**

- Použitím overených skúšok na chronickú toxicitu sa vypočíta stredná hodnota pre každú trofickú úroveň (ryby, kôrovce, riasy). Ak sú k dispozícii výsledky viacerých skúšok pre jeden druh v rámci trofickej úrovne, najprv sa vypočíta stredná hodnota pre daný druh a takto získané stredné hodnoty sa použijú na výpočet strednej hodnoty pre trofickú úroveň.
- Faktor chronickej toxicity ( $TF_{\text{chronická}}$ ) je najnižšia vypočítaná stredná hodnota trofickej úrovne.
- Pri výpočte kritického zriedenia pri objemovej toxicite sa použijú hodnoty  $TF_{\text{chronická}}$ .

**Faktor akútnej toxicity ( $TF_{\text{akútna}}$ )**

- Použitím overených skúšok na akútnu toxicitu sa vypočíta stredná hodnota pre každú trofickú úroveň (ryby, kôrovce, riasy). Ak sú k dispozícii výsledky viacerých skúšok pre jeden druh v rámci trofickej úrovne, najprv sa vypočíta stredná hodnota pre daný druh a takto získané stredné hodnoty sa použijú na výpočet strednej hodnoty pre trofickú úroveň.
- Faktor akútnej toxicity ( $TF_{\text{akútna}}$ ) je najnižšia vypočítaná stredná hodnota trofickej úrovne.
- Pri výpočte kritického zriedenia pri objemovej toxicite sa použijú hodnoty  $TF_{\text{akútna}}$ .

*Bezpečnostný faktor:*

Bezpečnostný faktor (SF) závisí od počtu preskúšaných trofických úrovní a od toho, či sú k dispozícii výsledky chronických skúšok, alebo nie. SF sa stanovujú takto:

Údaje	Bezpečnostný faktor (SF)	Faktor toxicity (TF)
1 krátkodobý L(E)C50	10 000	toxícita/10000
2 krátkodobé L(E)C50 z druhov predstavujúcich dve trofické úrovne (ryby a/alebo kôrovce a/alebo riasy)	5 000	toxícita/5000
Aspoň jeden krátkodobý L(E)C50 z každej z troch trofických úrovní základného súboru 1	1 000	toxícita/1000
Jeden dlhodobý NOEC (ryby alebo kôrovce)	100	toxícita/100
Dva dlhodobé NOEC z druhov predstavujúcich dve trofické úrovne (ryby a/alebo kôrovce a/alebo riasy)	50	toxícita/50
Dlhodobý NOEC aspoň z troch druhov (bežne ryby, kôrovce a riasy) predstavujúcich tri trofické úrovne	10	toxícita/10

Základný súbor na skúšanie toxicity látok pre vodné organizmy pozostáva zo skúšok akútnej toxicity pre ryby, dafnie a riasy.

*Faktory odbúravanja*

Faktor odbúravanja sa definuje takto:

Tabulka 1

**Faktor odbúravanja (DF):**

	DF
Lahko biologicky odbúrateľná (*)	0,05
Lahko biologicky odbúrateľná (**)	0,15
S vlastnou biologickou odbúrateľnosťou	0,5
Biologicky neodúrateľná	1

(\*) Všetky povrchovo aktívne látky alebo ich zložky obsahujúce sériu homológov a vyhovujúce požiadavke skúšky konečnej odbúrateľnosti sa zahrnú do tejto skupiny bez ohľadu na to, či vyhovujú kritériu 10-dňového okna.

(\*\*) Nevyhovuje kritériu 10-dňového okna.

Pre anorganické zložky sa DF stanovuje podľa pozorovanej rýchlosti odbúravanja. Ak sa zložka odbúra do 5 dní: DF =0,05; ak do 15 dní: DF =0,15; ak do 50 dní: DF =0,5.

*Anaeróbna biologická odbúrateľnosť*

Zložka sa musí zaradiť do jednej z týchto tried zlúčenín:

Katégoria	Označenie
Anaeróbne biologicky neodúrateľná, t. j. preskúšaná a zistená ako biologicky neodúrateľná	N
Anaeróbne biologicky odbúrateľná, t. j. preskúšaná a zistená ako biologicky odbúrateľná alebo nepreskúšaná, ale demonštrovaná ako odbúrateľná na základe úvah o analógii atď.	Y
Nepreskúšaná na anaeróbnu biologickú odbúrateľnosť	O

*Aeróbná biologická odbúrateľnosť*

Zložka musí byť zaradená do jednej z týchto tried zlúčenín:

Kategória	Označenie
Lahko biologicky odbúrateľná	R
S vlastnou biologickou odbúrateľnosťou, ale nie ľahko biologicky odbúrateľná	I
Biologicky neodbúrateľná	P
Nepreskúšaná na aeróbnou biologickú odbúrateľnosť	O

*Nerozpustné anorganické zložky*

Ak je anorganická zložka veľmi málo rozpustná vo vode alebo je nerozpustná, musí sa to uviesť v predložennom súbore.

—

## Dodatok II

**DOKUMENTÁCIA O ANAERÓBNEJ BIOLOGICKEJ ODBÚRATELNOSTI**

Na poskytnutie potrebnej dokumentácie o anaeróbnej biologickej odbúratelnosti látok, ktoré nie sú uvedené v zozname DID, sa môže použiť tento prístup.

*Použite opodstatnenú extrapoláciu.* Použite výsledky skúšok získané s jednou surovinou na extrapoláciu konečnej anaeróbnej biologickej odbúratelnosti štruktúrne príbuzných povrchovo aktívnych látok. Ak sa anaeróbna biologická odbúratelnosť povrchovo aktívnej látky (alebo skupiny homológov) potvrdila podľa zoznamu DID (dodatok I), možno predpokladať, že povrchovo aktívna látka podobného druhu je tiež anaeróbne biologicky odbúrateľná [napr. C 12 — 15 A 1 — 3 EO sulfát (DID č. 8) je anaeróbne biologicky odbúrateľný a podobnú anaeróbnu biologickú odbúratelnosť možno predpokladať aj pri C 12 — 15 A 6 EO sulfáte]. Ak sa pri povrchovo aktívnej látke potvrdila anaeróbna biologická odbúratelnosť pomocou vhodnej skúšobnej metódy, možno predpokladať, že povrchovo aktívna látka podobného druhu je tiež anaeróbne biologicky odbúrateľná [napr. údaje z literatúry potvrdzujúce anaeróbnu biologickú odbúratelnosť povrchovo aktívnych látok patriacich do skupiny alkylesteramónnych solí sa môžu využiť na dokumentovanie podobnej anaeróbnej biologickej odbúratelnosti iných kvartérnych amónnych solí obsahujúcich esterovú väzbu v alkylovom reťazci (reťazcoch)].

*Vykonajte orientačnú skúšku na anaeróbnu biologickú odbúratelnosť.* Ak je potrebné vykonať nové skúšky, vykonajte orientačnú skúšku podľa OECD 311, ISO 11734, ECETOC č. 28 (jún 1988) alebo podľa rovnocennej metódy.

*Vykonajte skúšku odbúratelnosti s malou dávkou.* Ak treba vykonať nové skúšky a v prípade experimentálnych problémov pri orientačnej skúške (napr. inhibícia v dôsledku toxicity skúšobnej látky) zopakujte preskúšanie použitím malej dávky povrchovo aktívnej látky a sledujte priebeh odbúravania meraniami <sup>14</sup>C alebo chemickými analytickými metódami. Preskúšanie s malou dávkou možno vykonať pomocou OECD 308 (24. apríla 2002) alebo rovnocennej metódy za predpokladu, že sa použijú prísne anaeróbne podmienky. Toto preskúšanie a interpretáciu výsledkov skúšky by mal vykonať nezávislý expert.

---

## Dodatok III

**RÁMEC PRE PREVÁDZKOVÚ SKÚŠKU**

Prevádzkovou skúškou môže byť buď laboratórna skúška, alebo spotrebiteľská skúška. V ďalších častiach sú opísané podmienky pri oboch druhoch skúšok.

**1. Laboratórneskúšky**

Cielom laboratórnej skúšky je potvrdiť, že skúšaný výrobok má rovnakú alebo lepšiu čistiacu schopnosť ako porovnateľný referenčný výrobok a lepšiu ako čistá voda, a potvrdiť, že skúšaný výrobok nepoškodzuje povrchy, na ktoré je určený.

*Všeobecné rámcové požiadavky*

- Skúšaný výrobok a referenčný výrobok sú výrobkami rovnakej kategórie.
- Referenčný výrobok môže byť najpredávanejším výrobkom na trhu alebo generickým prípravkom.
- Ak sa použije najpredávanejší výrobok na trhu, má to byť jeden z 3 až 4 výrobkov s najvyšším objemom predaja na trhu v regióne, kde sa má uviesť na trh výrobok s environmentálnou značkou. Okrem toho najpredávanejší referenčný výrobok musí schváliť príslušný orgán a jeho obchodný názov musí byť dostupný verejnosti.
- Ak sa použije generický referenčný výrobok, musí mať zloženie, ktoré je reprezentatívne pre výrobky na trhu. Okrem toho generický referenčný výrobok musí schváliť príslušný orgán a jeho presné chemické zloženie musí byť bezplatne verejne dostupné.
- Použité dávky budú dávkami odporúčanými pri bežnom znečistení alebo bežnom používaní. Ak referenčný výrobok nemá stanovené odporúčané dávkovanie, musí sa použiť rovnaká dávka pre skúšaný výrobok aj referenčný výrobok.
- Ak je určené rozpätie dávky, pri skúške sa musí použiť najnižšia odporúčaná dávka.
- Zmes nečistôt musí byť primeraná použitiu výrobku, homogénna, a ak je pripravená umelo, musí pozostávať z dobre opísateľných látok. Jednorazovo sa musí pripraviť také množstvo nečistoty, aby stačilo na celú skúšku.
- Pri univerzálnych čistiacich prostriedkoch a čistiacich prostriedkoch pre kuchyne sa dokumentuje len schopnosť odstraňovať masť. Pri sanitárnych čistiacich prostriedkoch a čistiacich prostriedkoch na okná sa dokumentuje schopnosť odstraňovať masť aj vápenaté usadeniny.
- Postup umývania musí zohľadňovať reálne podmienky použitia a umývanie sa môže vykonať ručne alebo strojom.

*Skúšobné požiadavky*

- Vyhodnotenie čistoty musí obsahovať skúšku a porovnanie skúšaného výrobku s referenčným výrobkom.
- Každý výrobok sa musí odskúšať aspoň piatimi súběžnými skúškami s dvoma vzorkami (pozri požiadavky na dokumentáciu). Okrem toho jedna skúška sa musí vykonať len s vodou, t. j. bez akéhokoľvek čistiacieho prostriedku.

- Množstvo nečistoty na tanieri alebo na inej podložke musí byť rovnaké na každý tanier alebo časť podložky, odvážené na gramy s presnosťou na desatinu gramu.
- Poradie skúšok dvoch výrobkov bude náhodné.
- Skúškou sa musia dať dosiahnuť výsledky, ktoré poskytnú mieru čistoty (účinky odstraňovania mastnoty a vápenatých usadenín) podľa skúšaného výrobku. Čistotu možno merať vizuálne, fotometricky (napr. meraním odrazivosti), gravimetricky alebo inou primeranou metódou. O metóde merania vrátane možného systému odstupňovania sa musí rozhodnúť vopred.
- Skúšky schopnosti odstraňovať mastnotu a vápenaté usadeniny sa môžu vykonať oddelene alebo spoločne.

#### Požiadavky na dokumentáciu

Príslušnému orgánu sa predkladá podrobný protokol o skúške, obsahujúci tieto informácie:

- použité dávky skúšaného výrobku a referenčného výrobku,
- bežnú oblasť (oblasti) použitia skúšaného a referenčného výrobku,
- zdôvodnenie volby referenčného výrobku z hľadiska jeho postavenia na trhu a jeho významu,
- druh (druhy) povrchov použitých pri skúške, ich významnosť a informáciu o jemnosti výrobku k zvolenému povrchu (povrchom),
- opis zmesi nečistôt použitej pri skúške spolu so zdôvodnením jej významu z hľadiska skúšky na použiteľnosť výrobku,
- opis postupov znečistenia, umývania a merania čistiacej schopnosti,
- postupy výpočtu a štatistického porovnania,
- všetky primárne údaje použité pri skúšaní a pri výpočtoch,
- na to, aby sa skúšaný výrobok mohol považovať za vyhovujúci výkonovým požiadavkám, jeho výsledky musia byť kladné v 100 % kôl skúšania. Ak je výsledok kladný na menej ako 100 %, musí sa vykonať päť nových súbežných skúšok. Z takto získaných desiatich skúšok musí byť pozitívnych 80 %.

Ako alternatívu môže žiadateľ použiť štatistické metódy a preukázať s jednostranným 95 % intervalom spoľahlivosti, že skúšaný výrobok je rovnako dobrý alebo ešte lepší ako referenčný výrobok najmenej v 80 % kôl skúšok, ak sa vykonalo viac ako desať súbežných skúšok,

- spôsob dôkazu, že skúšaný výrobok má lepšiu čistiacu schopnosť ako čistá voda.

#### Poznámka o skúškach

Skúška CTTN-IREN „Umývanie vydláždenej podlahy a odstraňovanie mastnoty z kuchynských povrchov“ spĺňa požiadavky na univerzálne čistiace prostriedky, ak sa zvýši počet skúšok, ak sa na všetky skúšobné plochy naniesie rovnaké množstvo nečistoty a ak je súčasťou skúšky aj vyhodnotenie jemnosti k povrchom. Metóda opísaná v Informáciách pre dánskych spotrebiteľov spĺňa požiadavky pre univerzálne čistiace prostriedky, ak sa zvýši počet skúšok každého výrobku (Skúška univerzálnych čistiacich prostriedkov, 2004; názov v dánskom jazyku: Sådan er universalrengøringsmidlerne testet; ([www.forbrug.dk/test/testbasen/rengoering/universalrengoerings/saadan-er-de-testet/](http://www.forbrug.dk/test/testbasen/rengoering/universalrengoerings/saadan-er-de-testet/))).

Skúška IKW „Empfehlung zur Qualitätsbewertung für Badezimmerreiniger“ (SÖFW-Journal, 129, Jahrgang 3, 2003) vyhovuje požiadavkám na čistiace prostriedky pre kúpeľne. Skúška IKW „Odporúčania na hodnotenie kvality kyslých toaletných čistiacich prostriedkov“ (SÖFW-Journal, 126, 11-2000) spĺňa požiadavky pre sanitárne čistiace prostriedky. Metóda opísaná v Informáciách pre dánskych spotrebiteľov spĺňa požiadavky pre sanitárne čistiace prostriedky (Skúška sanitárnych čistiacich prostriedkov, 2004; názov v dánskom jazyku: SÅdan er toiletrensemidlerne testet; ([www.forbrug.dk/test/testbasen/rengoering/toiletrensemidler/saadan-er-de-testet/](http://www.forbrug.dk/test/testbasen/rengoering/toiletrensemidler/saadan-er-de-testet/))).

Skúška CHELAB „Detergenty pre tvrdé povrchy: výkonnosť umývania“ (CHELAB interná skúšobná metóda č. 0578) spĺňa požiadavky pre univerzálne čistiace prostriedky, ak je súčasťou postupu aj skúška s čistou vodou (bez prídania detergentu) ([www.chelab.it/](http://www.chelab.it/)).

## 2. spotrebiteľské skúšky

Cieľom spotrebiteľskej skúšky je dokumentovať, či skúšaný čistiaci výrobok čistí tak dobre alebo lepšie ako porovnateľný referenčný výrobok a či skúšaný výrobok nepoškodzuje povrchy, na ktoré je určený.

### Všeobecné rámcové požiadavky

- Pri skúšaní výrobkov spotrebiteľmi sa musí získať odpoveď minimálne od 20 osôb, ktoré sú náhodne vybrané v regióne predaja a bežne používajú referenčný výrobok.
- Pri skúšaní výrobkov určených na profesionálne používanie sa musia získať odpovede aspoň od piatich profesionálnych užívateľov, ktorí sú náhodne vybraní v regióne predaja a bežne používajú referenčný výrobok.
- Skúšobný výrobok a referenčný výrobok by mali patriť do rovnakej kategórie výrobkov. Referenčné výrobky sú výrobky, ktoré bežne používajú osoby podieľajúce sa na skúške.
- Používané dávky musia byť dávky odporúčané výrobcom.
- Skúška sa musí vykonať na druhu (druhoch) povrchu, ktorý je náležitý z hľadiska odporúčaní na značke.
- Čas na skúšku musí umožniť vykonať aspoň päť použití skúšobného výrobku.

### Skúšobné požiadavky

- Účinnosť univerzálnych čistiacich prostriedkov sa musí posudzovať na základe týchto vlastností:
  - schopnosť výrobkov odstraňovať nečistotu,
  - jemnosť výrobkov k povrchu (povrchom), na ktoré sa používajú.
- Účinnosť sanitárnych čistiacich prostriedkov sa musí posudzovať na základe týchto vlastností:
  - schopnosť odstraňovať mastnú nečistotu,
  - schopnosť odstraňovať vápenaté usadeniny (to sa netýka čistiacich výrobkov pre kuchyne),
  - jemnosť výrobkov k povrchu (povrchom), na ktoré sa používajú.
- Osoby vykonávajúce skúšky musia odpovedať na otázku: Za aký účinný považujete skúšaný výrobok v porovnaní s výrobkom, ktorý bežne používate? — alebo rovnocennú otázku. K dispozícii musia byť aspoň tri možnosti odpovede: „slabší“, „rovnako dobrý“ a „lepší“.
- Aspoň 80 % osôb vykonávajúcich skúšku musí hodnotiť výrobok ako „rovnako dobrý“ alebo „lepší“ ako referenčný výrobok.



*Požiadavky na dokumentáciu*

Príslušnému orgánu sa musí predložiť podrobný protokol o skúške, ktorý obsahuje tieto informácie/túto dokumentáciu:

- výber osôb skúšajúcich výrobok,
  - informácie poskytnuté skúšajúcimi osobami a súhrn opisujúci spôsob vykonania skúšok,
  - druh povrchu (povrchov), na ktorom sa výrobok skúšal,
  - každá osoba, ktorá vykonáva skúška, musí mať tieto informácie (napr. vo forme odpovedí v dotazníku):
    - dávku, ktorú použila osoba skúšajúca výrobok,
    - názov referenčného výrobku,
    - vyhlásenie, ktorým sa potvrdí, že sa výrobok skúšal aspoň päťkrát,
    - výsledok porovnania skúšaného výrobku a referenčného výrobku,
  - výpočty a dokumentáciu, ktorou sa ukazuje, že aspoň 80 % osôb skúšajúcich výrobok hodnotí výrobok ako rovnako dobrý alebo lepší ako referenčný výrobok.
-